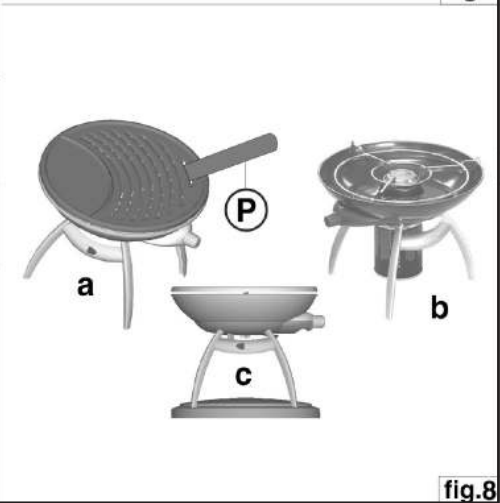
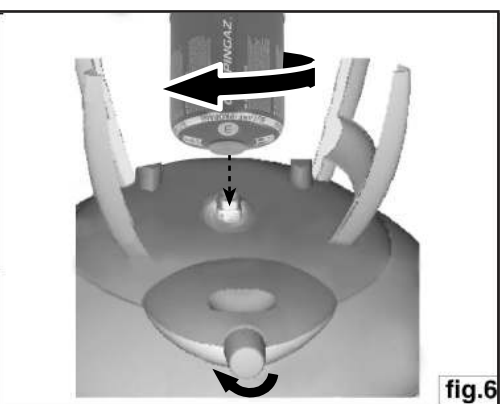
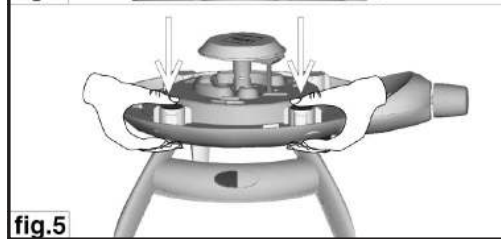
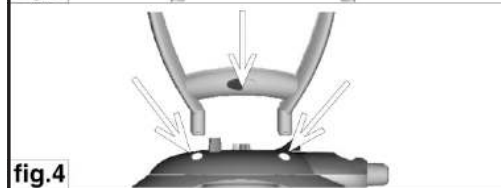
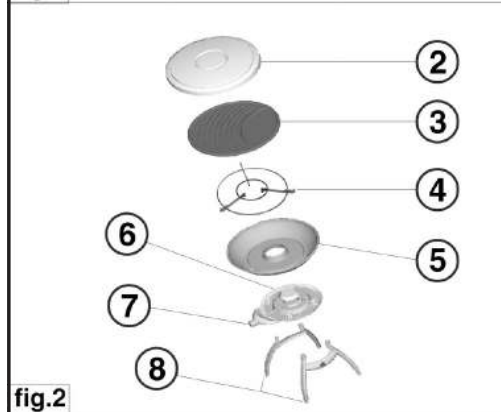


CAMPINGAZ®

PARTY GRILL



FR	MODE D'EMPLOI	3	RU	ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	22
GB	INSTRUCTIONS FOR USE	5	PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	25
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	7	RO	MOD DE UTILIZARE	27
NL	GEbruikSAANWIJZING	10	HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	29
ES	INSTRUCCIONES DE EMPLEO	12	BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	31
PT	MODO DE EMPREGO	14	TR	KULLANIM KILAVUZU	34
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	16	SK	NÁVOD NA POUZITIE	36
SE	BETJENINGSVEJLEDNING	18	HR	UPORABA I ODRŽAVANJE	38
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	20	SI	NAVODILA ZA UPORABO	40



MODE D'EMPLOI

REMARQUE : Sauf mention contraire, les termes génériques suivants " appareil / unité / produit / équipement / installation " utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit " PARTY GRILL ".

Débit : 98 g/h (1.35 kw) - injecteur n° 015556

Catégorie : pression directe butane

Nous vous remercions d'avoir choisi ce réchaud Campingaz® Party Grill.

A- IMPORTANT :VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz® "Party Grill".

Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz.

Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.

Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.

La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.

Cet appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³ / h/kw) et éloigné de matériaux inflammables.

Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.

Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.

Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.

Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).

Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des maux de tête et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

B - MONTAGE DU RÉCHAUD CAMPINGAZ® Party Grill

a) Après avoir retiré l'appareil de l'emballage, enlever le couvercle (2), la plaque de cuisson (3) et le support casseroles : croisillons (4). (fig. 2)

b) Sortir les pieds (8) retourner l'appareil, engager les pieds dans les logements et pousser jusqu'à ce qu'ils soient correctement encliquetés. (fig. 4)

c) Vérifier si le bac à eau (5) est bien connecté. Tourner le bac jusqu'à la butée suivant la flèche repérée "v". (fig. 3)

d) Vérifier si le brûleur (6) est correctement monté. (fig. 3)

e) Positionner le réchaud sur une surface horizontale et ferme. Sur un sol mouvant voir paragraphe H.

C - MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe G : "Démontage de la cartouche")

Pour la mise en place ou le démontage d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.

LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS ET CV 270 PLUS ET CV 300 PLUS ÉTANT À VALVE, ELLES PEUVENT ÊTRE DÉMONTÉES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MÊME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTÉES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME 470/270/300 CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

a) Vérifier que l'orifice d'entrée de gaz est en position fermée, tourner le bouton (7) dans le sens de la flèche (-).

b) Retourner l'appareil (voir figure 6).

c) (Fig. 6) Vissez doucement la cartouche de gaz en la tournant dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle émette un clic. (environ un sixième de tour). Ne plus visser la cartouche au-delà : vous risquez de détériorer sa valve.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser du liquide détecteur de fuite gazeuse.

D- PREPARATION DE LA FONCTION "PLAQUE DE CUISSON"

a) Mettre environ 3/4 de litre d'eau dans le bac à eau (5). Le niveau doit rester quelques millimètres en dessous du haut de la cheminée centrale : (fig. 3) repère "n".

b) Positionner la plaque de cuisson (3) en indexant les encoches sur le croisillon (4).

E - UTILISATION DE LA PLAQUE DE CUISSON (fig. 8/a)

a) Allumage du brûleur

1) Ouvrir le robinet en tournant le volant (fig. 7) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre de 1 tour maximum.

2) Enfoncer le volant (fig. 7) avec le pouce jusqu'au déclenchement du système piézo. L'opération est facilitée en mettant les autres doigts dans l'encoche prévue à cet effet (fig. 7)

3) Si on ne voit pas la flamme sur le brûleur, sous la plaque de cuisson (fig. 7), renouveler l'opération "b".

4) Après 3 essais infructueux, fermer le robinet en tournant le volant à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre et vérifier si la cartouche contient du gaz avant de recommencer les opérations d'allumage a) et b).

b) Préchauffage

Laisser préchauffer la plaque de cuisson 1 minute à débit maximum pour atteindre la température idéale de cuisson d'une grillade.

c) Cuisson

La plaque de cuisson est revêtue d'un traitement anti-adhérence de haute qualité, qui permet une cuisson saine sans ajout de graisse.

Elle comporte deux zones :

- Surface pleine pour cuisson contact, parfaite pour les oeufs, les fines tranches de viande ou de poisson, les petits légumes, les toasts...
- Surface ajourée, idéale pour les grillades.

Grâce à la récupération des graisses dans le bac à eau, la cuisson est parfaitement saine (pas de graisses résiduelles ou carbonisées) et les aliments gardent tout leur goût et leur moelleux.

La plaque atteint sa température maximale (idéale pour saisir les grillades) après une minute de préchauffage.

Disposer alors les aliments et régler alors la puissance de cuisson à votre convenance avec le volant de débit de gaz (7).

Il est également possible de moduler l'intensité de la cuisson selon le positionnement des aliments sur la plaque : puissance maximale au centre, plus modérée vers l'extérieur.

En cours d'utilisation, la plaque de cuisson est chaude, elle peut être retirée à l'aide de la poignée de préhension amovible (P) (fig. 9/a)

d) Extinction

Une fois que vous avez fini d'utiliser la plaque chauffante, tourner le robinet à gaz au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre (-).

F - UTILISATION SANS PLAQUE DE CUISSON, VERSION RECHAUD (fig. 8/b)**a) Allumage du brûleur**

Après avoir mis en place la cartouche, procéder à l'allumage du brûleur en suivant les indications mentionnées au Paragraphe E 1 a) et b)

b) Cuisson

Poser le casserole sur les croisillons, centrée sur le brûleur, et régler le débit du gaz de manière à ce que les flammes ne dépassent pas la casserole.

G - DÉMONTAGE DE LA CARTOUCHE

La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide. Changer la cartouche à l'extérieur et loin d'autres personnes.

- a) Tournez le bouton de commande dans le sens horaire en position d'arrêt (-) jusqu'à ce qu'il ne tourne plus.
- b) Attendez que l'appareil refroidisse.
- c) Tout en maintenant l'appareil, dévissez la cartouche de gaz en la tournant dans le sens anti-horaire, jusqu'à ce que vous entendiez un clic (environ un sixième de tour), puis retirez-la.
- d) Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide, (vérifier l'absence de bruit de liquide en la secouant).

H - PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 20 cm d'une paroi ou d'un objet combustible.

Placer l'appareil sur une surface horizontale et stable, et pendant son utilisation, ne pas le déplacer afin d'éviter l'apparition de grandes flammes résultant de la combustion du butane liquide au lieu du butane vaporisé. En cas de flammes "fermer le robinet" et replacer l'appareil.

En utilisation avec la plaque de cuisson : toujours s'assurer de la présence de l'eau dans le bac à eau. Ne jamais laisser fonctionner la plaque de cuisson sans aliments au-delà de la minute de préchauffage sous peine de détérioration du revêtement spécial.

La plaque de cuisson chaude doit être manipulée avec la poignée de préhension amovible (P).

Attendre le refroidissement complet de l'appareil avant toute manipulation pour le rangement.

Attention: Certaines pièces peuvent être très chaudes. Tenir les enfants éloignés de l'appareil.

Sur un sol mouvant (sable, terre humide, ...) utiliser le couvercle comme stabilisateur (fig. 8 / c).

I - DÉMONTAGE, NETTOYAGE ET STOCKAGE

- a) Après refroidissement complet, environ 15 mn, enlever la plaque de cuisson, enlever le croisillon, déverrouiller le bac à eau (5) en tournant dans le sens de la flèche repérée "dv" et vider l'eau. (fig. 3)
- b) Démontez les pieds en tirant les languettes et en poussant les extrémités des pieds vers le bas (fig. 5)
- c) Nettoyer les parties grasses avec de l'eau et du savon ou un produit détergeant non abrasif. (Ne pas utiliser de tampon récurant ni de produits abrasifs sur le grill et le bac à eau)
- d) Pour simplifier le nettoyage, le couvercle, la plaque chauffante, le réservoir et les Support de casserole peuvent être lavés dans un lave-vaisselle. Les pieds en aluminium peuvent être nettoyés à l'aide d'une éponge (sans utiliser de détergent en poudre).
- e) Remonter les pièces sur l'appareil et mettre le couvercle de protection.
- f) L'appareil doit être stocké dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.
- g) En cas d'inutilisation prolongée, déconnecter la cartouche de l'appareil en procédant comme indiqué au paragraphe G.

J - AUTONOMIE**Durée d'utilisation avec une cartouche**

Type CY	Réchaud : débitmaxi	Grill : préchauffage et cuisson
270	2 heures 30	3 heures
470	4 heures 30	5 heures
300	2 heures 40	3 heures 10

INSTRUCTIONS FOR USE

NOTE: Unless otherwise specified, following generic terms "appliance / unit / product / equipment / device" appeared in this instruction manual all refer to the product "PARTY GRILL".

Consumption: 98 g/h (1.35 kW) - injector no. 015556

Category: direct butane pressure.

Thank you for having chosen this Campingaz® Party Grill.

A - IMPORTANT: YOU ARE USING GAS, TAKE GREAT CARE !

These instructions are intended to help you to operate your Campingaz® Party Grill.

Read them carefully to familiarise yourself with the equipment before connecting it to the cartridge.

Follow these instructions for use as well as the safety instructions on the CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV300 Plus Campingaz® cartridges. Failure to follow these instructions may endanger the safety of the user and any other persons in the vicinity.

Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if necessary.

This equipment should be used only with Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV300 Plus cartridges. It may be dangerous to use other gas cylinders.

The Application des Gaz Company declines all responsibility if another brand of cartridge is used.

This equipment must be used only in areas that are properly ventilated (minimum 2 m³/h/kw) and away from inflammable material.

Do not use an appliance which is leaking, not operating correctly or worn. Take it to your retailer who will give you details of your nearest After Sales Service.

Never modify the equipment or use it for any purpose for which it is not intended.

Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.

The product should not be used while sleeping or left unattended.

This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).

Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B - ASSEMBLING YOUR CAMPINGAZ® PARTY GRILL STOVE

- Remove the stove from its packing, remove the lid (2), the hot-plate (3) and the pan supports : cross-pieces (4) (fig. 2)
- Remove the legs (8) turn the stove upside down and fit them into the slots; push the legs until they click into place (fig. 4)
- Make sure that the water reservoir (5) is connected correctly. Turn the reservoir until it arrives at the arrow "v" (fig. 3).

- Ensure that the burner (6) is mounted correctly (fig. 3)
- Place the stove on a firm, horizontal surface. For use in other circumstances, see paragraph H.

C- FITTING A CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV300 PLUS CARTRIDGE

(If there is already an empty cartridge, read paragraph G, "Removing the cartridge").

To fit or remove a cartridge, always work in a well ventilated area, preferably outdoors, away from other people and inflammable material, never near a naked flame, heat or spark source (cigarettes, electrical equipment, etc).

AS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV300 PLUS CARTRIDGES HAVE VALVES, EVEN IF THEY ARE NOT EMPTY, THEY MAY BE REMOVED FROM THIS EQUIPMENT TO MAKE IT EASIER TO TRANSPORT, AND THEY MAY BE FITTED TO OTHER EQUIPMENT FROM THE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS / CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS RANGE WHICH ARE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

- Ensure that the gas inlet is in the closed position turn the knob (7) clockwise to the arrow(-).
- Turn the appliance upside down.
- (Fig. 6) Gently screw in the gas cartridge by turning it clockwise until you hear a click (approximately one-sixth of a turn). Do not force the cartridge to turn further than this; you will risk damaging the cartridge valve.

If there is a gas leak (you can smell gas before opening the tap) immediately take the unit outside, to a very well ventilated place which is free of sources of gas ignition, where the leak might be located and stopped. If you want to test for leaks, do so outside. Do not test for leaks with a flame, but use gas leak solution.

D - PREPARING THE PARTY GRILL FOR USE AS A "HOT-PLATE"

- Fill the reservoir with 3/4 of a litre of water (5). The level should be a few millimetres under the central tube: (fig. 3) mark "n"
- Place the hot-plate (3) onto the support according to the index marks (4).

E - USING THE PARTY GRILL AS A "HOT-PLATE" (FIG. 8/a)

a) Lighting the burner

- Open the tap by turning it (fig. 7) anti-clockwise: 1 rotation maximum.
- Press the button (fig. 7) with the thumb until the piezo system operates. This is made easy if the other fingers are placed in the slot provided. (fig. 7)
- If the burner flame is not visible under the hot-plate, (fig. 7), recommence the procedure "b".
- After 3 attempts, close the tap by turning it clockwise as far as it will go. Check that the cartridge contains gas and start the lighting operations a) and b) again.

b) Pre-heating

Pre-heat the hot-plate for one minute at maximum in order to reach the ideal temperature for cooking.

c) Cooking:

The hot-plate is covered with a high quality anti-adhesive material which ensures healthy cuisine without adding fat or oil.

The hot-plate is divided into two zones:

- A flat surface for cooking eggs, thin slices of meat or fish, vegetables, toast...
- A ridged surface, ideal for barbecues.

Fatty substances are collected in the water tank, your meal is perfectly healthy (no residual or carbonised fats), your ingredients retain all their savor.

The hot-plate attains maximum temperature after about one minute of pre-heating (the ideal temperature for barbecuing).

Place your ingredients on the plate and adjust the temperature with the gas tap according to your tastes (7).

It is also possible to adjust the speed of cooking according to where the ingredients are placed on the hot-plate: maximum in the center, less intense towards the edges.

While in use and still hot, only remove the hotplate with the help of the removable handle (P) (Fig. 8/a)

d) Turning the hot-plate off

When you have finished with the hot-plate, turn the gas tap clockwise (-) as far as it will go.

F - HOW TO USE THE PARTY GRILL AS A STOVE (fig. 8/b)**a) Lighting the burner**

Having installed the cartridge, light the burner by following the instructions in paragraph E 1 a) and b).

b) Cooking

Place the pan on the cross-pieces centered over the burner. Ensure that the flame does not exceed the underside of the pan.

G - REMOVING THE CARTRIDGE

The cartridge can be removed even if not empty.

- a) Turn the control knob clockwise to the off position (-) until it stops.
- b) Wait for the appliance to cool down.
- c) Holding the appliance, unscrew the gas cartridge by turning it counter-clockwise until you hear a click (approximately one-sixth of a turn), then remove it.
- d) Never dispose of a cartridge until you are sure it is empty (shake the cartridge and listen for the sound of liquid)

H - SAFETY PRECAUTIONS

Never use your equipment at a distance of less than 20 cm from a wall or combustible object.

Position the appliance on a stable, horizontal surface and do not move when in use to avoid the appearance of large flames resulting from the combustion of liquid butane rather than vaporised butane. Should this occur, turn off the control knob, and re-position the appliance.

When using the Party Grill as a hot-plate: always ensure that there is water in the reservoir.

Never leave the hot-plate without foodstuffs longer than one minute (except for the initial pre-heating period) otherwise the special coating will be damaged.

When the hotplate is still warm, handle only with the removable handle (P).

Caution: some parts may be very hot. Keep young children away from the appliance.

Wait until the unit is cold before storing it away.

On unstable surfaces (sand, damp ground,...) use the cover to stabilise the unit (fig. 8/c).

I - MAINTENANCE, STORAGE AND TROUBLESHOOTING

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative

- a) Once the unit is cold (approximately 15 minutes) remove the hot-plate, remove the cross-pieces, unscrew the reservoir (5) by turning it towards the arrow marked "dv" and empty out the water (fig. 3).
- b) Dismantle the legs by pulling the retaining tabs and pushing the ends of the legs downwards (fig. 5).
- c) Clean the greasy parts with soapy water or a non-abrasive detergent (do not use a scouring agent on the grill or the water reservoir).
- d) To simplify cleaning, the cover, the hot-plate, reservoir, pan support can be washed in a dishwasher. The Aluminium legs can be cleaned with a sponge (no washing powder)
- e) Assemble the pieces of the unit and close the safety cover.
- f) The unit should be stored in a safe, secure, and dry place, out of the reach of children and never in a cellar.
- g) If unused for long periods, disconnect the cartridge from the unit in the manner indicated in paragraph G.

J - LIFE OF A CARTRIDGE**Cartridge duration**

Type CY	Stove : (max. temp.)	Grill : pre-heating and cooking
270	2 hours 30	3 hours
470	4 hours 30	5 hours
300	2 hours 40	3 hours 10

GEBRAUCHSANLEITUNG

HINWEIS: Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe „Gerät/Einheit/Produkt/Equipment/Vorrichtung“ auf das Produkt „PARTY GRILL“.

Verbrauch: 98 g/h (1,35 kW) – Düse n° 015556

Kategorie: Direktdruck Butan

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kocher Campingaz® Party Grill entschieden haben.

A- WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!

Diese Gebrauchsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihres Kochers Campingaz® Party Grill unterstützen.

Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen.

Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Gebrauchsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Kartuschen Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.

Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus/ betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.

Die Firma Application Des Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab. Das Gerät darf nur im Freien und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.

Betreiben Sie kein Gerät, das eine Undichtigkeit aufweist, das schlecht funktioniert, oder das beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.

Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor, und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.

Nicht beim Schlafen benutzen, nicht unbewacht lassen.

Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten. Kohlenmonoxyd ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B- ZUSAMMENBAU DES KOCHERS CAMPINGAZ® PARTY-GRILL

- Nach dem Auspacken des Gerätes entfernen Sie den Deckel (2), die Grillplatte (3) und das Aufsatzkreuz für Töpfe (4) (Abb. 2).
- Nehmen Sie die Füße (8) heraus und drehen Sie das Gerät mit der Oberseite nach unten. Setzen Sie die Füße in die hierfür vorgesehenen Öffnungen ein und drücken Sie, bis sie korrekt eingerastet sind (Abb. 4).

- Prüfen Sie, ob die Wasserschale (5) richtig montiert ist. Drehen Sie die Schale in die Richtung des Markierungspfeils "v" bis zum Anschlag (Abb. 3).
- Prüfen Sie, ob der Brenner (6) korrekt montiert ist (Abb. 3).
- Stellen Sie den Kocher auf eine feste, ebene Fläche (bei beweglichem Untergrund siehe Abschnitt H).

C -EINSETZEN EINER KARTUSCHE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 Plus

(Befindet sich eine leere Kartusche im Kocher, lesen Sie bitte den Abschnitt G : "Entfernen der Kartusche".)

Achten Sie darauf, dass das Einsetzen oder Herausnehmen einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, und niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.

DA DIE KARTUSCHEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS ÜBER EIN VENTIL VERFÜGEN, KÖNNEN SIE ZUR VEREINFACHUNG DES TRANSPORTS VOM GERÄT ENTNOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGAZ® GERÄTEN DER REIHE 470/270/300, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITER VERWENDEN.

- Um sicherzustellen, dass der Gaseinlass geschlossen ist, drehen Sie den Knopf (7) im Uhrzeigersinn in Pfeilrichtung (-).
- Das Gerät kopfüber stellen, wie in fig. 6 gezeigt.
- Schrauben Sie die Gaspatrone vorsichtig ein, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen, bis Sie einen Klick hören (etwa 1/6 Umdrehung). Kartusche nicht weiter einschrauben, Sie könnten das Ventil beschädigen.

Bringen Sie das Gerät bei Undichtigkeiten (Gasgeruch vor dem Öffnen des Reglerknopfes) sofort ins Freie, an einen gut belüfteten Ort abseits von Feuerquellen, an dem die Undichtigkeiten herausgefunden und beseitigt werden können. Wenn Sie die Dichtheit Ihres Geräts überprüfen wollen, so tun Sie dies bitte im Freien. Suchen Sie die Undichtigkeiten unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme.

D- VORBEREITUNG DER FUNKTION "GRILLPLATTE"

- Füllen Sie etwa 3/4 Liter Wasser in die Wasserschale (5). Der Wasserstand muss einige Millimeter unterhalb des Brenners bleiben (Markierung "n") (Abb. 3).
- Setzen Sie die Grillplatte unter Beachtung der Kerben auf das Aufsatzkreuz für Töpfe (4).

E- DIE VERWENDUNG DER GRILLPLATTE (Abb. 8/a)

a) Anzünden des Brenners

- Öffnen Sie die Gaszufuhr, indem Sie den Regelknopf (Abb. 7) in die dem Uhrzeigersinn entgegengesetzte Richtung drehen, und zwar um höchstens eine Umdrehung.

2) Drücken Sie den Regelknopf (Abb. 7) mit dem Daumen in die Fassung, bis die piezoelektrische Zündung ausgelöst wird. Dies ist am einfachsten, wenn Sie zugleich die übrigen Finger darunter in die dafür vorgesehene Aussparung legen (Abb. 7).

3) Wenn danach über dem Brenner unterhalb der Grillplatte keine Flamme zu sehen ist (Abb. 7), wiederholen Sie den Vorgang "2".

4) Nach 3 erfolglosen Versuchen drehen Sie den Regelknopf im Uhrzeigersinn wieder fest zu. Prüfen Sie, ob die Kartusche Gas enthält, bevor Sie erneut die Vorgänge 1) und 2) wiederholen.

b) Vorheizen

Lassen Sie die Grillplatte etwa 1 Minute lang bei großer Flamme heiß werden, um eine ideale Grilltemperatur zu erreichen.

c) Grillen

Die Grillplatte verfügt über eine qualitativ hochwertige nicht haftende Beschichtung, auf der Sie ohne zusätzliches Fett grillen können.

Sie hat zwei verschiedene Bereiche:

- Eine glatte, geschlossene Oberfläche für Grillen bei direktem Kontakt, sehr gut für Eier, dünne Scheiben Fisch oder Fleisch, kleines Gemüse oder Toast.
- Eine gerillte Oberfläche, ideal zum normalen Grillen.

Da Fett und Fleischsaft in die Wasserschale ablaufen, und somit weder zurückbleiben noch verkohlen können, ist das Grillen mit dem Party Grill sehr gesund. Die Nahrung bleibt schmackhaft und zart.

Die Grillplatte erreicht die für das Anbraten ideale Höchsttemperatur nach einer Vorheizzeit von etwa einer Minute.

Legen Sie das Grillgut auf die Platte und regeln Sie die Temperatur mit dem Regelknopf (7) nach Ihren Wünschen. Außerdem können Sie die Intensität des Grillvorgangs über die Position auf der Platte selbst regulieren: Im Zentrum ist die Hitze am größten, an den Rändern am geringsten. Während der Benutzung kann die heiße Grillplatte mit dem beiliegenden Holzgriff (P) bequem abgenommen werden (Abb. 8/a).

d) Beenden

Wenn Sie die Heizplatte nicht mehr benötigen, drehen Sie den Gashahn im Uhrzeigersinn (-) bis zum Anschlag.

F- VERWENDUNG ALS KOCHER OHNE GRILLPLATTE (Abb. 8/b)

a) Anzünden des Brenners

Wenn Sie die Kartusche installiert haben, zünden Sie den Brenner wie im Abschnitt E a) und b) beschrieben.

b) Kochen

Setzen Sie mitten über der Flamme einen Topf auf das Aufsatzkreuz und regeln Sie die Flamme so, dass sie nicht seitlich am Topf hochzüngelt.

G- ENTFERNEN DER KARTUSCHE

Die Gaskartusche kann demontiert werden, auch wenn sie noch nicht vollständig leer ist.

a) Drehen Sie den Regelknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Aus-Stellung (-).

b) Warten Sie, bis das Gerät.

c) Halten Sie das Gerät, und schrauben Sie die Gaspatrone ab, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis

Sie einen Klick hören (ungefähr eine Sechsteldrehung), und entfernen Sie diese dann.

H - VORSICHTSMASSNAHMEN

Benutzen Sie den Kocher nicht in einer Entfernung von weniger als 20 cm zu einer Wand oder einem brennbaren Gegenstand.

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagrechte Oberfläche und bewegen Sie es während des Betriebs nicht, um das Auftreten großer Flammen zu vermeiden, welches aufgrund der Verbrennung von flüssigem Butan anstatt durch verdampfendes Butan entsteht. Sollte dies der Fall sein, schalten Sie mittels Bedienknopf aus und stellen Sie das Gerät in anderer Position auf.

Wenn Sie den Kocher mit der Grillplatte verwenden: Sorgen Sie dafür, dass sich in der Wasserschale immer Wasser befindet.

Die Grillplatte darf nicht länger als 1 Minute erhitzt werden, ohne dass tatsächlich Nahrungsmittel gegrillt werden, andernfalls kann die Beschichtung beschädigt werden.

Beim Hantieren mit der heißen Grillplatte immer den Holzgriff (P) verwenden.

Bevor Sie das Gerät abbauen und wegräumen, sollten Sie seine vollständige Abkühlung abwarten.

Achtung: Einige Teile können sehr heiß sein. Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.

Auf einem beweglichen Untergrund (Sand, nasse Erde...) verwenden Sie als Stabilisator den Deckel (Abb. 8/c).

I - DEMONTAGE, REINIGEN UND LAGERN

a) Wenn nach etwa 15 Minuten die Grillplatte vollständig abgekühlt ist, können Sie sie abnehmen. Entfernen Sie das Aufsatzkreuz, entriegeln Sie die Wasserschale, indem Sie sie in die Richtung des Pfeils "dv" drehen, und gießen Sie das Wasser aus (Abb. 3).

b) Demontieren Sie die Füße, indem Sie die Arretierungsvorrichtung an der jeweiligen Mulde mit den Fingern lösen, so dass das Ausrasten der Füße erleichtert wird, dann die Enden der Füße nach unten drücken (Abb. 5).

c) Reinigen Sie alle fettigen Teile mit Seife oder einem nicht scheuernden Reinigungsmittel. Verwenden Sie für die Grillplatte und für die Wasserschale keine Schwämme und Produkte zum Scheuern.

d) Zur einfacheren Reinigung können der Deckel, die Platte, das Wasserbecken und der Topfaufsatz in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Die Aluminiumfüße können mit einem Schwamm (ohne Waschlauge) gereinigt werden.

e) Bauen Sie das Gerät wieder zusammen und setzen Sie den Deckel auf.

f) Das Gerät muss unzugänglich für Kinder an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort aufbewahrt werden. Bewahren Sie es nicht in Kellerräumen auf.

g) Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie die Kartusche wie in Abschnitt G beschrieben vom Kocher.

J - BRENNDAUER**Die Brenndauer mit verschiedenen Kartuschen**

Type CY	Kocher: bei maximaler Leistung	Grill: Vorheizen und Grillen
270	2 Stunden 30	3 Stunden
470	4 Stunden 30	5 Stunden
300	2 Stunden 40	3 Stunden 10

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKING: Tenzij anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen "toestel / apparaat / eenheid" in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product "PARTY GRILL".

Debiet : 98 g/h (1,35 kw) - injector nr. 015556

Categorie : rechtstreekse druk butaan

Bedankt dat u voor de Campingaz® Party Grill gekozen hebt.

A- BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES DUS VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw apparaat Campingaz® Party Grill op een correcte en veilige wijze te gebruiken.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om het apparaat beter te leren kennen alvorens u het gascartouche aansluit.

Volg de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de cartouches Campingaz® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS staan. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en zijn omgeving. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voortdurend op een bepaalde plaats zodat u deze kan raadplegen indien dit nodig is.

Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de cartouches Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 PLUS. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten gascartouches te gebruiken.

De onderneming Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk. Dit apparaat mag slechts gebruikt worden in ruimtes die voldoende gelucht zijn (minimum 2 m³/h/kw) en buiten bereik van ontvlambare materialen.

Gebruik geen apparaat dat lekt, dat slecht werkt of dat beschadigd is. Ga ermee terug naar de winkel die u naar de dichtsbijzijnde reparatiedienst zal verwijzen. Wijzig nooit dit apparaat en gebruik het enkel voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.

Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.

Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden. Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.

Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - HET MONTEREN VAN HET KOOKTOESTEL CAMPINGAZ PARTY GRILL

- a) Nadat u het apparaat uit zijn verpakking genomen hebt, verwijdt u het deksel (2), de kookplaat (3) en de pandrager : het tandvormige rooster (4) (fig. 2).

- b) Haal de voeten (8) eruit, draai het apparaat om en steek de voeten in de uitsparingen en duw tot ze vastklikken (fig. 4).
- c) Kijk na of de waterbak (5) wel degelijk aangesloten werd. Draai de bak tot aan de aanslag volgens de pijl aangeduid met "v" (fig. 3).
- d) Kijk na of de brander (6) wel degelijk gemonteerd werd (fig. 3).
- e) Plaats het kooktoestel op een horizontaal en hard oppervlak. Op een onstabiele grond, zie paragraaf H.

C - HET AANBRENGEN VAN EEN CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS GASVULLING

(Indien een lege cartouche geplaatst werd, lees dan paragraaf G : " Het uitnemen van een cartouche.") Werk steeds in een geluchte ruimte, bij voorkeur buiten en nooit in aanwezigheid van een vlam, warmtebron of vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz.) en verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen om een cartouche te monteren of uit te nemen.

AANGEZIEN DE CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS EEN VENTIEL HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE APPARATEN CAMPINGAZ® VAN HET GAMMA 470/270/300, ONTWERPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

- a) Zorg dat de gasinlaat afgesloten is. Draai de knop (7) rechtsom naar de pijl (-).
- b) Zet het apparaat ondersteboven.
- c) (Fig. 6) Draai het gastankje er voorzichtig op door dit rechtsom te draaien totdat u een klik hoort. (ongeveer een zesde slag). Draai de patroon niet verder vast: u kunt hiermee zijn ventiel beschadigen.

In geval van een lek (een gasgeur voordat de kraan geopend werd) plaatst u onmiddellijk het apparaat buiten in een volledig geluchte ruimte zonder enige ontvlambare bron waar het lek kan opgespoord en gedicht worden. Indien u het apparaat op lekken wil controleren, doe dat dan buiten. Spoor geen lekken op met een vlam, gebruik zeepwater.

D- HET VOORBEREIDEN VAN DE FUNCTIE "KOOKPLAAT"

- a) Giet ongeveer 3/4 liter water in de waterbak (5). Het peil dient enkele millimeters onder de top van de centrale koker blijven staan: (fig. 3) aangeduid "n".
- b) Breng de kookplaat (3) aan door de inkepingen in het tandvormige rooster (4) te plaatsen.

E - HET GEBRUIK VAN DE KOOKPLAAT (fig. 8/a)

a) Het aanzetten van de brander

- 1) Open de kraan maximum 1 toer door het afstellings-wiel (fig. 7) te draaien in de tegenovergestelde richting van de wijzers van de klok.
- b) Druk het afstellingswiel (fig. 7) met de duim in totdat de piezo ontsteking gestart wordt. Deze handeling is gemakkelijker uit te voeren wanneer u de andere vingers in de daartoe voorziene inkepingen plaatst. (fig. 7).

c) Indien u de vlam op de brander onder de kookplaat (fig. 7) niet ziet, dan herhaalt u de stap "b".

d) Na 3 tevergeefse pogingen sluit u de kraan door het afstellingswiel volledig toe te draaien in de richting van de wijzers van de klok en kijkt u na of de car touche gas bevat vooraleer u de stappen a en b om de brander aan te zetten opnieuw onderneemt.

b) Het voorverwarmen

Laat de kookplaat 1 minuut op maximaal vermogen voorverwarmen om een ideale kooktemperatuur voor het grillen te bereiken.

c) Het koken

De kookplaat is bekleed met een anti-aanbaklaag die u in staat stelt gezond te koken zonder vetstoffen bij te voegen.

Deze bevat twee zones :

- Een dicht oppervlak om te bakken, perfect voor eieren, kleine stukjes vlees of vis, groenten, toast...
- Een opengewerkt oppervlak, ideaal voor het grillen.

Dankzij het opvangen van de vetstoffen in de water bak, is het kookresultaat perfect gezond (geen over blijvende of verkoolde vetstoffen) en de voedingsmiddelen behouden hun smaak en zachtheid. De plaat bereikt zijn maximale temperatuur (ideaal voor het grillen) na een minuut voorverwarming.

Leg er vervolgens de voedingsmiddelen op en stel het kookvermogen bij naar uw voorkeur door middel van de draaiknop (7).

Het is eveneens mogelijk de kookintensiteit te wijzigen naargelang de plaats van de voedingsmiddelen op de plaat: maximaal vermogen in het midden, meer gematigd naar buiten toe.

Wanneer de kookplaat warm is, kan deze tijdens het gebruik weggenomen worden aan de hand van een afneembaar handvat (P) (fig. 8/a).

d) Uitschakelen

Wanneer u gereed bent met de kookplaat, moet u de gaskraan zover mogelijk rechtsom (-) draaien.

F - HET GEBUIK ZONDER DE KOOK PLAAT, VERSIE GASSTEL (fig. 8/b)

a) Het aanzetten van de brander

Na de cartouche gemonteerd te hebben, zet u de brander aan volgens de aanwijzingen gegeven in paragraaf E 1a) en b)

b) Het koken

Plaats de kookpan op het tandvormige rooster, midden op de brander en regel het gasdebiet op zodanige wijze dat de vlammen niet langs de kookpan schieten.

G - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE

De cartouche kan eruit genomen worden zelfs indien deze niet leeg is.

a) Draai de regelknop rechtsom in de stand "off" (-) (uit) totdat de knop niet verder kan.

b) Wacht tot het toestel is afgekoeld.

c) Schroef, terwijl u het apparaat vasthoudt, het gastankje los door het linksom te draaien totdat u een klik hoort, (bij benadering één zesde slag), neem het er daarna af.

H- VOORZORGSMAATREGELEN

Gebruik uw apparaat niet op minder dan 20 cm van een wand of van een brandbaar voorwerp.

Plaats het apparaat op een stabiel, horizontaal oppervlak. Verplaats het niet wanneer het in gebruik is, om te voorkomen dat grotere vlammen verschijnen

als gevolg van de verbranding van vloeibare butaan in plaats van verdampde butaan. Als dat toch gebeurt, draai dan aan de regelknop en verplaats het apparaat.

Bij gebruik van de kookplaat : zorg er steeds voor dat er water aanwezig is in de waterbak.

Laat de kookplaat nadat deze 1 minuut is voorverwarmd niet leeg op het toestel liggen omdat dit de anti-aanbaklaag kan aantasten. De warme kookplaat kan verplaatst worden aan de hand van een afneembaar handvat (P).

Wacht tot het apparaat volledig afgekoeld is alvorens het aan te raken om het op te bergen.

Opgelet: sommige onderdelen kunnen heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat.

Op een onstabiele grond (zand, vochtige aarde, ...) gebruikt u het deksel als stabiliserend element (fig. 8/c).

I - ONDERHOUD, OPBERGEN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdop), schakel het product uit, laat deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale Campingaz®-handelaar.

a) Na de volledige afkoeling van het apparaat, ongeveer 15 min., verwijdert u de kookplaat, het tandvormige rooster en ontgrendelt u de waterbak (5) door deze in de richting van de pijl aangeduid "dv" te draaien en giet u het water weg (fig. 3).

b) Haal de voeten eruit door aan de lipjes te trekken en door het uiteinde van de voeten naar beneden te duwen (fig. 5).

c) Reinig de fettige delen met water en zeep of met een niet schurend schoonmaakmiddel. (Gebruik geen schurende sponzen of schurende producten voor het rooster en de waterbak).

d) Om het reinigen te vergemakkelijken, kunnen het deksel, de plaat, het reservoir en de kruisstukken in de vaatwasser worden gewassen. De aluminium poten kunnen met een spons worden gereinigd (geen schoonmaakmiddel).

e) Zet alle stukken opnieuw op het apparaat en plaats het beschermdeksel erop.

f) Het apparaat dient opgeborgen te worden in een koele, droge en luchtige plaats buiten het bereik van kinderen en nooit in een kelder.

g) Wanneer u het lange tijd niet meer gebruikt, haalt u de cartouche uit het apparaat zoals aangeduid in paragraaf G.

J - AUTONOMIE

Gebruiksduur van een cartouche

Type CV	Maxi.vermogen : gasstel	Grillen : voorverwarming en koken
270	2 uren 30	3 uren
470	4 uren 30	5 uren
300	2 uren 40	3 uren 10

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

NOTA: a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos "aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo" que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto "PARTY GRILL".

Flujo: 98 g/h (1,35 kw) - inyector n° 015556

Categoría: presión directa butano

Le agradecemos haber elegido este aparato Campingaz® Party Grill.

A- IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones de empleo tienen por objeto permitirle utilizar su aparato correctamente y con total seguridad su aparato Campingaz® Party Grill.

Léalas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de unirlo al recipiente de gas.

Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno.

Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario.

Este aparato debe utilizarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas. La Société Application Des Gaz declina toda responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca.

Este aparato debe utilizarse exclusivamente en locales suficientemente aireados (mínimo: 2 m³/h/kw), alejado de cualquier material inflamable. No utilizar un aparato que presente pérdidas, que funcione mal o que esté deteriorado. Informar al vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano.

Jamás modificar este aparato ni utilizarlo para otras aplicaciones que las específicas para las cuales ha sido diseñado.

Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado.

No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia.

Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO).

El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B -MONTAJE DEL HORNILLO CAMPINGAZ® PARTY GRILL

- Después de haber retirado el aparato del embalaje, retirar la tapa (2), la placa de cocción (3) y el soporte de las cacerolas: crucetas (4) (fig. 2).
- Sacar los pies (8), voltear el aparato, poner los pies en los alojamientos y empujar hasta que estén correctamente engatillados (fig. 4).

c) Verificar si la cubeta de agua (5) está bien conectado. Voltear la cubeta hasta el tope siguiendo la flecha con el punto de referencia "v" (fig. 3).

d) Verificar si el quemador (6) está correctamente montado (fig. 3).

e) Colocar el hornillo en una superficie horizontal y firme. En caso de que se trate de un suelo movedizo, véase el párrafo H.

C- INSTALACION DE UN CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo G : "Desmontaje del cartucho").

Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.

DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA 470/270/300 DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

a) Asegúrese de que la entrada de gas esté en la posición cerrada y gire la perilla (7) a la derecha hacia la flecha (-).

b) Ponga el dispositivo boca abajo.

c) (Fig. 6) Enrosque con suavidad el cartucho de gas girándolo en sentido horario hasta que oiga un clic (aproximadamente una sexta parte de vuelta). No apriete más el cartucho: podría deteriorar su válvula.

En caso de pérdida (olor a gas antes de abrir el grifo), llevar de inmediato el aparato al aire libre a un lugar muy ventilado y sin fuente de inflamación, donde podrá detectarse y bloquearse el punto de pérdida. Si quiere verificar la hermeticidad de su aparato, hágalo al aire libre. No trate de detectar pérdidas con una llama: utilizar agua con jabón.

D- PREPARACIÓN DE LA FUNCIÓN "PLACA DE COCCIÓN"

- Poner aproximadamente 3/4 de litro de agua en la cubeta de agua (6). El nivel debe mantenerse algunos milímetros por debajo de la parte superior de la chimenea central : (fig. 3) con el punto de referencia "n".
- Colocar la placa de cocción (3) marcando las ranuras en la cruceta (4).

E- UTILIZACIÓN DE LA PLACA DE COCCIÓN (fig. 8/a)

a) Encendido del quemador

1) Abrir el grifo girando el volante (7) en el sentido inverso de rotación de las agujas del reloj 1 vuelta como máximo.

2) Hundir el volante (7) con el pulgar hasta la activación del sistema piezoeléctrico. La operación se facilita poniendo los dedos en la ranura previsto para este efecto (fig. 7).

3) Si no se ve la llama en el quemador, que se halla debajo de la placa de cocción (fig. 7), volver a realizar la operación "b".

- 4) Después de 3 intentos infructuosos, cerrar el grifo girando el volante a fondo en el sentido de rotación de las agujas del reloj y verificar si el cartucho contiene gas antes de volver a iniciar las operaciones de encendido. a) y b).

b) Precalentamiento

Dejar precalentar la placa de cocción 1 minuto a máximo corriente para alcanzar la temperatura ideal de cocción de una parrilla.

c) Cocción

La placa de cocción está revestida de un tratamiento antiadherencia de alta calidad, que permite una cocción sana sin añadido de grasa.

Tiene dos zonas:

- Superficie plana para cocción de contacto, perfecta para los huevos, las tajadas finas de carne o de pescado, las legumbres pequeñas y las tostadas.
- Superficie añadida, ideal para las parrillas.

Gracias a la recuperación de las grasas en la cubeta de agua, la cocción es perfectamente sana (sin grasas residuales o carbonizadas) y los alimentos mantienen su gusto y su suavidad.

La placa alcanza su temperatura máxima (ideal para las parrillas) después de un minuto de precalentamiento.

Entonces disponer los alimentos y regular la potencia de la cocción a conveniencia con el volante de corriente de gas (7).

También es posible modular la intensidad de la cocción según la posición de los alimentos sobre la placa: potencia máxima al centro, más moderada hacia el exterior.

En el transcurso de utilización, cuando la placa de cocción está caliente, se puede retirar con la ayuda de la empuñadura de presión amovible (P) (Fig. 8/a).

d) Apagado

Cuando haya terminado con la placa caliente, gire la llave de paso del gas en el sentido de las agujas del reloj (-) hasta el tope.

F- UTILIZACIÓN SIN PLACA DE COCCIÓN (fig. 8/b)

a) Encendido del quemador

Después de haber implementado el cartucho, proceder al encendido del quemador siguiendo las indicaciones mencionadas en el párrafo E 1 a) y b).

b) Cocción

Colocar la cacerola sobre las crucetas, centrada encima del quemador, y regular la corriente de gas de manera que las llamas éstas no sobrepasen la cacerola.

G- DESMONTAJE DEL CARTUCHO

El cartucho puede ser desmontado inclusive si no está vacío.

- a) Gire el mando de control en sentido horario hasta la posición de apagado (-) hasta que se detenga.
- b) Espere a que el dispositivo se enfríe.
- c) Sujete el aparato y desenrosque el cartucho de gas girándolo en sentido antihorario hasta oír un clic (aproximadamente un sexto de giro) y después retírelo.
- d) Nunca arrojar como desecho un cartucho que no esté vacío (verificar la ausencia de ruido de líquido durante la sacudida).

H- PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN

NeJamás utilizar el aparato a menos de 20 cm de una pared o de un objeto combustible.

Coloque el aparato sobre una superficie horizontal estable y no lo mueva cuando esté en uso para evitar que surjan grandes llamas resultantes de la combustión de butano líquido en lugar de butano vaporizado. En caso de que esto ocurriera, apague el aparato con la perilla de control y reposiciónelo.

En utilización con la placa de cocción: siempre cerciorarse de la presencia de agua en la cubeta de agua.

Nunca dejar funcionar la placa de cocción sin alimentos más allá del minuto de precalentamiento, uez así se deteriorará el revestimiento especial.

La placa de cocción caliente se debe manipular con la empuñadura de presión amovible (P).

Esperar hasta que el aparato se enfríe completamente, antes de realizar cualquier manipulación para guardarla.

Precaución: algunas partes pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados del aparato.

En un suelo movedizo (arena, tierra húmeda, etc.) utilizar la tapa como estabilizador (fig. 8/c).

I- DESMONTAJE, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- a) Después de un enfriamiento completo de aproximadamente 15 minutos, levantar la placa de cocción, levantar la cruceta, desbloquear la cubeta de agua (5) girando en el sentido de la flecha con el punto de referencia "dv" y vaciar el agua (fig. 8).
- b) Desmontar las piezas tirando de las lengüetas y empujando los extremos de los pies hacia abajo (fig. 5).
- c) Limpiar las partes con grasa con agua y jabón o un producto detergente no abrasivo. (No utilizar trapillos de aluminio ni productos abrasivos en la parrilla ni en la cubeta de agua).
- d) Para simplificar la limpieza, puede lavar la tapa, la placa eléctrica, el depósito y las piezas transversales en un lavavajillas. Puede limpiar las patas de aluminio con una esponja (sin detergente).
- e) Volver a montar las piezas en el aparato y poner la cubierta de protección.
- f) El aparato debe ser almacenado en un lugar fresco, seco y ventilado, fuera del alcance de los niños, y nunca en un sótano o una bodega.
- g) En caso de falta de uso durante un tiempo prolongado, desconectar el cartucho del aparato procediendo tal como se indica en el párrafo G.

J - AUTONOMÍA

Tiempo de utilización con un cartucho

Tipo CV	Hornillo : corriente máxima	Parrilla : precalentamiento y cocción
270	2 horas 30	3 horas
470	4 horas 30	5 horas
300	2 horas 40	3 horas 10

MODO DE EMPREGO

NOTA: Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes "aparelho / unidade / produto / equipamento / dispositivo" que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto "PARTY GRILL".

Caudal: 98 g/h (1,35 kW) - injector n° 015556

Categoria: pressão directa butano

Agradecemos a sua escolha deste aparelho

Campingaz® Party Grill.

A- IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do seu aparelho Campingaz® Party Grill.

Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar com o recipiente de gás.

Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e as pessoas próximas.

Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.

Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.

A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.

Este aparelho só deve ser utilizado em locais suficientemente arejados (mínimo 2 m³/h/kW) e afastado de materiais inflamáveis.

Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado. Levá-lo ao vendedor que indicará o serviço após-venda mais próximo.

Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.

Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.

Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).

O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B- MONTAGEM DO FOGÃO CAMPINGAZ® PARTY GRILL

- Depois de ter retirado o aparelho da embalagem, retirar a tampa (2), a placa de cozedura (3) e o suporte çarolas; cruzetas (4) (fig. 2)
- Sair os pés (8) voltar o aparelho, colocar os pés nos habitáculos e empurrar até estes ficarem correctamente encaixados (fig. 4)
- Verificar se o recipiente para água (5) está bem conectado. Rodar o recipiente até encosto seguindo a seta com a marca "v" (fig. 3).

d) Verificar se o queimador (6) está correctamente montado (fig. 3)

e) Posicionar o fogão numa superfície horizontal e firme. Num chão movediço ver parágrafo H.

C- COLOCAÇÃO DE UM CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 PLUS

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo G: "Desmontagem do cartucho")

Para colocar ou desmontar um cartucho, trabalhar sempre em local arejado, de preferência no exterior e nunca em presença de chama, fonte de calor ou fálscia (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.

COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTE APARELHO PARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA 470/270/300 CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

- Assegure-se que a entrada de gás está na posição fechada, rode o botão (7) no sentido horário até à seta(-).
- Vire o aparelho ao contrário.
- (Fig. 6) Aparafuse suavemente a botija de gás rodando-a no sentido horário até ouvir um clique (cerca de um sexto de uma volta). Não force a rotação da botija além disto; caso contrário, poderá danificar a válvula da botija.

No caso de fuga (cheiro de gás antes de abrir a torneira), pôr imediatamente o aparelho no exterior, em local muito ventilado, sem fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser procurada e vedada. Se desejar verificar a vedação do aparelho, faça-o no exterior. Não procurar as fugas com uma chama mas utilizar água de sabão.

D- PREPARAÇÃO DA FUNÇÃO "PLACA DE COZEDURA"

- Colocar aproximadamente 3/4 de litro de água no recipiente para água (5). O nível deve ficar alguns milímetros abaixo da parte de cima da chaminé central; (fig. 3) marcação "n".
- Posicionar a placa de cozedura (3) enfiando os entalhes na cruzeta (4)

E- UTILIZAÇÃO DA PLACA DE COZEDURA (fig. 8/a)

a) Acendimento do queimador

- Abriu a torneira rodando o manípulo (7) no sentido contrário da rotação das agulhas de um relógio de 1 volta no máximo.
- Introduzir o manípulo (7) com o polegar até disparar o sistema piézo. A operação é facilitada metendo os outros dedos no entalhe previsto para esse efeito (fig. 7).
- Se a chama do queimador não for visível, sob a placa de cozedura (fig. 7), renovar a operação "b".
- Após 3 tentativas sem sucesso, fechar a torneira rodando o manípulo a fundo no sentido de rotação das agulhas de um relógio e verificar se o cartucho contém gás antes de recomeçar as operações para acender a) e b).

b) Pré-aquecimento

Deixar aquecer previamente a placa de cozedura durante 1 minuto com débito máximo para alcançar a temperatura ideal de cozedura para grelhar.

c) Cozedura

A placa de cozedura está revestida com um tratamento anti-aderente de alta qualidade, que permite uma cozedura saudável sem acréscimo de gordura.

Inclui duas zonas:

- Superfície plena para cozedura contacto, perfeita para os ovos, fatias finas de carne ou de peixe, pequenos legumes, torradas...
- Superfície perfurada, ideal para grelhados.

Graças à recuperação das gorduras no recipiente para água, a cozedura é perfeitamente saudável (sem gorduras residuais ou carbonizadas) e os alimentos conservam todo o sabor e ficam tenros.

A placa atinge a sua temperatura máxima (ideal para grelhar) após um minuto de pré-aquecimento.

Dispor então os alimentos e regular a potência de cozedura segundo a sua conveniência com o manípulo de débito de gás (7).

Também é possível modular a intensidade da cozedura segundo o posicionamento dos alimentos na placa: potência máxima no centro, mais moderada no exterior.

Em curso da utilização quando a placa da cozinha está quente ela pode ser retirada com a ajuda de cabo de prensão amovível (P) (fig. 8/a).

d) Extinção

Quando tiver terminado de utilizar a placa de aquecimento, rode a torneira do gás no sentido horário (-) até onde for possível.

F - UTILIZAÇÃO SEM PLACA DE COZEDURA, VERSÃO FOGÃO (fig. 8/b)**a) Acendimento do queimador**

Após ter colocado no lugar o cartuxo, proceder ao acendimento do queimador seguindo as indicações mencionadas no Parágrafo E 1 a) e b)

b) Cozedura

Colocar a caçarola nas cruzetas, centrada no queimador, e regular o débito do gás de maneira a que as chamas não ultrapassem a caçarola.

G- DESMONTAGEM DO CARTUXO

O cartuxo pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio.

- Rode o botão de controlo no sentido horário para a posição (-) até parar.
- Permita que o aparelho arrefeça.
- Segurando o aparelho, desapele a botija de gás rodando-o no anti-sentido horário até ouvir um clique (cerca de um sexto de uma volta) e, em seguida, remova-a.
- Nunca descartar um cartuxo que não estiver vazio. (verificar a ausência de ruído de líquido abanando nando-o).

H- PRECAUÇÕES DE USO

Não utilizar o seu aparelho a menos de 20 cm de uma parede ou de um objecto combustivel.

Coloque o aparelho numa superfície estável e horizontal e não o movimento quando está em utilização para evitar que apareçam grandes

chamas resultantes da combustão do líquido butano em vez do butano vaporizado. Se tal ocorrer, desligue o botão de controlo e volte a colocar o aparelho.

Em utilização com a placa de cozedura: garantir sempre a presença de água no recipiente para água.

Nunca deixar funcionar a placa de cozedura sem alimentos para além de um minuto de pré-aquecimento pois corre o risco de deteriorar o revestimento especial.

A placa de cozinha quente deve ser manipulada com o cabo de prensão amovível (P)

Esperar o arrefecimento completo do aparelho antes de qualquer manipulação para arrumação.

Atenção: Algumas partes podem estar muito quentes. Mantenha as crianças afastadas do aparelho.

Num chão movediço (areia, terra húmida,...) utilizar a tampa como estabilizador (fig. 8/c).

I- DESMONTAGEM, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

- Após arrefecimento completo, aproximadamente 15 mn, retirar a placa de cozedura, retirar a cruzeta, desenroscar o recipiente para água (5) rodando no sentido da seta marcada "dv" e esvaziar a água. (fig. 3)
- Desmontar os pés puxando as paletas e puxando as extremidades dos pés para baixo (fig. 5)
- Limpar as partes gordurosas com água e sabão ou um produto detergente não abrasivo. (Não utilizar esfregona nem produtos abrasivos no grill e no recipiente para água)
- Para simplificar a limpeza, a tampa, a placa, o depósito e as peças transversais podem ser lavadas na máquina de lavar loiça. As pernas de alumínio podem ser limpas com uma esponja (sem pó detergente).
- Colocar as peças por cima do aparelho e colocar a tampa de protecção.
- O aparelho deve ser armazenado num local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca num subsolo ou numa cave.
- Em caso de não utilização prolongada, desconectar o cartuxo do aparelho procedendo como indicado no parágrafo G.

J - AUTONOMIA**Duração de utilização com um cartuxo**

Tipo CV	Fogão : débito máximo	Grill : pré-aquecimento e cozedura
270	2 horas 30	3 horas
470	4 horas 30	5 horas
300	2 horas 40	3 horas 10

ISTRUZIONI PER L'USO

NOTA: Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici "apparecchio / unità / prodotto / apparecchiatura / dispositivo" che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto "PARTY GRILL".

Portata : 98 g/ora (1,35 kw) - iniettore n° 015556

Categoria : pressione diretta butano

Vi ringraziamo per aver scelto questo apparecchio Campingaz® Party Grill.

A- IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Lo scopo di queste istruzioni è di consentirvi di utilizzare correttamente e in tutta sicurezza l'apparecchio Campingaz® Party Grill.

Usatelo facendo attenzione, per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di assemblarlo col recipiente di gas.

Rispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze.

Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le bombole Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.

La Société Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di un altro marchio.

Questo apparecchio deve essere utilizzato soltanto in locali aereati a sufficienza (minimo 2 m³/h/kw), e tenuto lontano dai materiali infiammabili.

Non utilizzare un apparecchio che perde, che funziona male o che è danneggiato. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.

Non modificare mai questo apparecchio e non utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato.

Questo apparecchio non va usato nelle roulotte, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni.

Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito.

Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione.

Una parte di tali sostanze può contenere monossido di carbonio (CO).

Il monossido di carbonio, inodore e incolore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

B- MONTAGGIO DEL FORNELLO CAMPINGAZ® PARTY GRILL

a) Dopo aver estratto l'apparecchio dalla scatola, togliere il coperchio (2), la piastra (3) e il supporto per le pentole: supporto a croce (4) (fig. 2)

b) Estrarre i piedini (8), capovolgere l'apparecchio, inserire i piedini negli appositi alloggiamenti e spingere fino al punto di arresto (fig. 4)

c) Controllare che la vaschetta dell'acqua (5) sia ben collegata. Girare la vaschetta fino al punto di arresto, seguendo la freccia marcata con una " V " (fig. 3)

d) Controllare che il bruciatore (6) sia correttamente installato (fig. 3).

e) Posizionare il fornello su una superficie orizzontale e ferma. Per un suolo movente, vedasi paragrafo H.

C- INSTALLAZIONE DI UNA BOMBOLA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo G : "Estrazione della bombola").

Per la sistemazione o l'estrazione di una bombola, operare sempre in luogo aereato, preferibilmente all'esterno, e mai alla presenza di una fiamma, di una fonte di calore o di scintille (sigarette, apparecchi elettrici, ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili.

POICHE' LE BOMBOLE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA 470/270/300 IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

a) Assicurarsi che l'ingresso del gas sia in posizione chiusa ruotando la manopola (7) in senso orario verso la freccia (-).

b) Girare "sottosopra" l'apparecchio come mostrato nella foto 6.

c) (Fig. 6) Avvitare con cautela la cartuccia di gas ruotandola in senso orario fino a quando si avverta uno scatto (circa un sesto di giro). Non avvitare oltre la cartuccia, in quanto rischiereste di danneggiarne la valvola.

In caso di perdita (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), mettere subito l'apparecchio all'esterno, in luogo ben ventilato, senza fonti di accensione, dove la perdita potrà essere cercata e bloccata. Se volete controllare la tenuta stagna dell'apparecchio, fatelo all'esterno. Non cercare le perdite con una fiamma, utilizzare acqua saponata.

D- PREPARAZIONE DELLA FUNZIONE "PIASTRA"

a) Mettere circa 3 \ 4 di un litro d'acqua nella vaschetta dell'acqua (5). Il livello deve restare qualche millimetro sotto la parte superiore del camino centrale : (fig. 3), punto di riferimento " n ".

b) Posizionare la piastra (3) prendendo come riferimento gli intagli posti sul supporto a croce (4).

E- UTILIZZAZIONE DELLA PIASTRA (fig. 8/a)

a) Accensione del bruciatore

1) Aprire il rubinetto girando la manopola (fig. 7) in senso antiorario, di 1 giro massimo.

2) Spingere la manopola (fig. 7) con il pollice fino all'avviamento del sistema piezoelettrico. L'operazione può essere facilitata mettendo le altre dita nell'apposito intaglio (fig. 7)

3) Se non si vede la fiamma sul bruciatore, sotto la piastra (fig. 7), ripetere l'operazione " b "

- 4) Dopo 3 prove inconcludenti, chiudere il rubinetto girando la manopola a fondo in senso orario, e controllare che la bombola contenga del gas prima di ripetere le operazioni di accensione a) e b).

b) Preriscaldamento

Far preriscaldare la piastra 1 minuto alla temperatura massima, per raggiungere la temperatura ideale di cottura di una grigliata.

c) Cottura

La piastra è rivestita con un prodotto antiaderente di elevata qualità, che consente una cottura sana senza aggiunta di grassi.

Essa comprende due parti :

- Una superficie piena per la cottura da contatore, perfetta per le uova, le fette sottili di carne o di pesce, le piccole verdure, i toast, ecc.

- Una superficie traforata, ideale per le grigliate.

Grazie al recupero dei grassi nella vaschetta dell'acqua, la cottura è perfettamente sana (assenza di grassi residui o carbonizzati) e gli alimenti conservano tutto il loro sapore e la loro morbidezza.

La piastra raggiunge la sua temperatura massima (ideale per dorare le grigliate) dopo un minuto di preriscaldamento. Disporre gli alimenti o regolare la potenza di cottura a scelta, con la manopola del gas (7).

E' possibile altresì modulare l'intensità della cottura secondo il posizionamento degli alimenti sulla piastra: potenza massima al centro, più moderata verso l'esterno.

Durante l'utilizzo, la piastra calda può essere spostata grazie al manico amovibile (P) (Fig. 8/a).

d) Spegnimento

Una volta terminato di operare con la piastra, ruotare il rubinetto del gas in senso orario (-) fino in fondo.

F - UTILIZZAZIONE SENZA PIASTRA, VERSIONE FORNELLO (fig. 8/b)

a) Accensione del bruciatore

Dopo aver sistemato la bombola, accendere il bruciatore seguendo le indicazioni del Paragrafo E 1 a) e b)

b) Cottura

Poggiare la pentola sul supporto a croce, ben centrata sul bruciatore, e regolare il flusso del gas in modo che le fiamme non fuoriescano dalla base della pentola.

G - SMONTAGGIO DELLA BOMBOLA

La bombola può essere smontata anche se non è vuota.

- a) Ruotare la manopola di controllo in senso orario nella posizione di disattivazione (Off) (-) fino a quando si blocchi.
- b) Attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- c) Mantenendo il dispositivo, svitare la cartuccia di gas ruotandola in senso anti-orario fino a quando si avverta uno scatto (all'incirca un sesto di giro), quindi rimuoverla.
- d) Non gettare mai una bombola che non è vuota (controllare che non vi sia liquido all'interno, scuotendola).

H - PRECAUZIONI D'USO

Non utilizzare l'apparecchio a meno di 20 cm da una parete o da un oggetto combustibile.

Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e orizzontale e non spostarlo mentre è in uso per evitare che si formino grandi fiamme risultanti dalla combustione del butano liquido anziché del butano vaporizzato. Qualora ciò accadesse, chiudere la manopola del gas e riposizionare l'apparecchio.

Quando si utilizza la piastra : assicurarsi sempre che vi sia acqua nell'apposita vaschetta.

Non far funzionare la piastra senza alimenti al di là del minuto di preriscaldamento, altrimenti il rivestimento speciale rischia di deteriorarsi.

La piastra calda deve essere spostata utilizzando il manico amovibile. (P).

Aspettare che l'apparecchio sia perfettamente freddo prima di spostarlo o riporlo.

Attenzione: alcuni componenti potrebbero risultare molto caldi. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.

Su un suolo movente (sabbia, terra umida, ecc.) utilizzare il coperchio come stabilizzatore (fig. 8/c).

I - SMONTAGGIO, PULIZIA E IMMACCINAMENTO

- a) Dopo raffreddamento completo, circa 15 min, togliere la piastra, togliere il supporto a croce, svitare la vaschetta dell'acqua (5) girando nel senso della freccia marcata con "dv", e svuotarla (fig. 3).
- b) Smontare i piedini tirando le linguette e spingendo le estremità dei piedini in basso (fig. 5).
- c) Pulire le parti grasse con acqua e sapone o un detergente non abrasivo. (Non utilizzare spugne per lucidare o prodotti abrasivi sul grill e sulla vaschetta dell'acqua)
- d) Per semplificare la pulizia, il coperchio, la piastra riscaldante, il serbatoio, gli elementi a croce possono essere lavati in lavastoviglie. Le gambe in alluminio possono essere pulite con una spugna (senza usare detersivo).
- e) Risistemare i pezzi sull'apparecchio e mettere il coperchio di protezione.
- f) L'apparecchio deve essere immagazzinato in luogo fresco, asciutto e aereato, fuori della portata dei bambini, mai in uno scantinato o in una cantina.
- g) Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, estrarre la bombola seguendo le istruzioni del paragrafo G.

J - AUTONOMIA

Durata di utilizzazione con una bombola

Tipo CV	Fornello: flusso massimo	Grill: preriscaldamento e cottura
270	2 ore 30	3 ore
470	4 ore 30	5 ore
300	2 ore 40	3 ore 10

BRUKSANVISNING

OBS: Om inte annat anges avses produkten "PARTY GRILL" med samtliga följande allmänna begrepp "apparat/enhet/ produkt/utrustning/anordning" i denna instruktionsmanual.

Gaskapacitet : 98 g/h (1,35 kw) - munstycke n° 015556

Kategori: butanol direkttryck

Tack för att du valde Campingaz® Party Grill.

A-VIKTIGT: VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS !

Bruksanvisningen beskriver hur du rätt och säkert kan använda Campingaz® Party Grill.

Läs igenom den noggrant för att lära dig känna gasolköket innan det monteras på gaspatronen.

Respektera instruktionerna som finns i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna på gaspatronerna Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Du och din omgivning riskerar allvarliga skador om inte dessa regler efterföljs.

Spara noga bruksanvisningen på ett säkert ställe för eventuell framtida användning.

Apparaten skall endast användas med Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Eventuella försök att använda gaspatroner av annan tillverkning kan medföra stora risker.

(Företaget för Gasanvändning) avser sig allt ansvar vid användning av en gaspatron av annat fabrikat. Apparaten skall endast användas i välventilerade lokaler (minst 2 m³/h/kw) Håll det på säkert avstånd från brännbara material.

Använd inte en apparat som läcker, som fungerar dåligt eller som visar defekter. Ta tillbaka den till återförsäljaren som kan ge er adressen till närmaste Servicebutik.

Utför aldrig några modifikationer på gasolköket och använd den inte för annat bruk än det den är avsedd för.

Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, uteplatser, förråd och övriga slutna utrymmen.

Bör inte användas när man sover eller lämnas oövervakad. Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO).

Kolmonoxid, som är lukt- och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.

B- MONTERING AV GASOLKÖK CAMPINGAZ® PARTY GRILL

- Efter att ha tagit bort apparaten ur förpackningen, tar man bort locket (2), stekhällen (3) och kokkärilstöden: (4) (bild 2).
- Vik ut stödarmarna (8), vänd därefter upp och ned på apparaten, placera stödarmarna i hacken speciellt avsedda för dessa och tryck tills stödarmarna spärras fast (bild 4)
- Kontrollera att vattenbehållaren(5) är påkopplad. Vrid behållaren till stoppet genom att följa pilens riktning, pilen märkt med "v" (bild 3).
- Kontrollera att brännaren (6) är korrekt monterad (bild 3)
- Ställ gasolköket på en plan och fast yta. Om underlaget

inte är stabilt, se paragraf H.

C- MONTERING AV GASPATRONEN TILL CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS

(Om det sitter en tom gaspatron på gasolköket, läs avsnittet E: "Demontering av gaspatron")

Montera eller byt alltid gaspatron i en välventilerad lokal, helst utomhus och på säkert avstånd från eventuella gnistkällor (öppna lågor, brinnande cigaretter, elapparater etc.) andra personer och brännbara material.

GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL, DET ÄR ALLTSA MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASOLKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA. DE KAN DÄREFTER I STÄLLET ANVÄNDAS PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® SORTIMENTET, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASPATRONER.

- Kontrollera att gasinloppet är stängt. Vrid ratten (7) medurs till pilen (-).
- Vänd upp och ned på apparaten.
- (Fig. 6) Skruva försiktigt in gaspatronen genom att vrida den medurs tills ett klick hörs (cirka en sjättedels varv). Vrid inte patronen mer än så; patronens ventil kan skadas.

D- F ÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNINGEN AV "STEKHÄLLEN"

- Håll ca 3/4 liter vatten i vattenbehållaren (5). Nivån skall vara några millimeter under den övre delen av den mittersta röröppningen: (bild 3) märkt med "n"
- Sätt stekhällen på rätt plats (3) genom att följa inställningsmärkena i hacken på stödarmarna (4)

E -STEKHÄLLENS ANVÄNDNING (bild 8/a)

a) Tändning av brännaren

- Öppna kranen genom att vrida reglerknappen (7) moturs, vrid inte mer än högst ett varv.
- Tryck in knappen (7) med tummen ända tills piezo systemet utlöses. Operationen underlättas om man sätter in de andra fingrarna i den specialavsedda fördjupningen, (bild 7)
- Om det inte går att se lågan från brännaren under stekhällen (bild 8), börja om igen från punkt "b"
- Efter 3 misslyckade försök, stäng kranen genom att vrida reglerknappen medurs till botten och kontrollera att det finns kvar gas i gaspatronen innan nya tändningsförsök påbörjas igen a) och b).

b) Förvärmning

Förvärm stekhällen 1 minut på maximal värme för att uppnå den bästa stektemperaturen för grillning.

c) Stekning

Stekhällen är ytbehandlad med ett icke-vidhäftande material av hög kvalitet, som gör det möjligt att grilla utan någon risk för hälsan och utan att använda extra fett.

Hällen är uppdelad i två zoner :

- Hel yta för stekning som kräver full kontaktyta, perfekt för stekning av ägg, tunna köttskivor eller fiskfiléer, mindre grönsaker, rostad bröd ...

- Genomsläpplig yta, idealisk för grillning av kött.

Tack vare att fettet samlas upp i vattenbehållaren så medför grillningen ingen fara för hälsan (det blir inget överflödigt eller förkolnat fett) och maten behåller all sin smak och mörhet.

Hällen uppnår sin maximala temperatur (idealisk för grillat kött) efter en minuts förvärmning.

Fördela därefter matvarorna på stekhällen och ställ in lågan på rätt styrka med hjälp av gasknappen (7).

Det är även möjligt att justera stekvärmn genom att ändra matens plats på hällen: starkast värme på mitten, mindre vid kanterna.

d) Släckning

När du är färdig med kokplattan, vrid gaskranen medurs (-) så långt det går.

F -ANVÄNDNING UTAN STEKHÄLL, VERSION GASOLKÖK (bild 8/b)

a) Tändning av brännaren

Efter att ha monterat på gaspatronen, tänder man brännaren genom att följa instruktionerna som omnämns i Paragraf E 1 a) och b)

b) Kokning

Placera kokkärlet på kokkärletsstöden, i mitten på brännaren och justera lågan så att inte flammorna når över kokkärlets kant.

G- DEMONTERING AV GASPATRON

Gaspatronen kan demonteras även om den inte är tom.

- Vrid kontrollvredet medurs till läget av (-) tills det stannar.
- Låt grillen svalna.
- Håll grillen, skruva loss gaspatronen genom att vrida den moturs tills ett klick hörs (cirka en sjättedels varv) och ta sedan bort den.
- Släng aldrig en gaspatron som inte är tom, (kontrollera att det inte hörs skvalpande ljud när den skakas).

H- FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Använd inte apparaten närmre än 20 cm från en vägg eller annat brandfarligt material.

Ställ anordningen på en stadig horisontell yta och flytta den inte under användning. Stora lågor kan uppstå om flytande butan, inte förångad butan, antänds. Om detta inträffar vrid kontrollratten till avläget och flytta anordningen.

När apparaten används med stekhällen: kontrollera alltid att det finns tillräckligt med vatten i vattenbehållaren.

Låt aldrig stekhällen värmas utan mat längre än den minut som behövs för själva förvärmningen, detta för att undvika att den specialbehandlade ytan förstörs. Vänta tills apparaten är fullständigt avkyld innan den vidrörs för rengöring eller förvaring.

Varning! Vissa komponenter är brännheta. Små barn hålls utom räckhåll för anordningen.

På ett icke fast underlag (sand, fuktig jord, ...) kan man använda locket som understöd (bild 8/c).

I- DEMONTERING, RENGÖRING OCH FÖRVARING

- Efter fullständig avkyllning, ca 15 min, ta bort stekhällen och kokkärletsstöden, lösgör därefter vattenbehållaren (5) genom att vrida den i pilens riktning, märkt "dv", och töm bort vattnet. (bild 3)
- Demontera stöddarmarna genom att dra på tungflikarna och genom att trycka stödets yttersta delar nedåt (bild 5).
- Rengör de feta delarna med vatten och tvål eller med rengöringsmedel som inte innehåller slipmedel. (Använd inte stålull eller slipmedel för att rengöra vattenbehållarens galler)
- För att underlätta rengöringen kan kåpan, värmeplattan, tanken och tvärstyckena diskas i diskmaskin. Aluminiumbenen kan rengöras med svamp (utan tvättpulver).
- Sätt tillbaka delarna på apparaten och täck över den med skyddslocket.
- Apparaten skall förvaras på en sval, torr och välventilerad plats, utom räckhåll för barn. Förvara den aldrig i en källare eller i ett utrymme under jorden.
- Om apparaten inte skall användas under en längre tid, rekommenderas att koppla bort gaspatronen från apparaten, följ i detta fall instruktionerna som ges i paragraf G.

J -AUTONOMI

Användningstid för en gaspatron

Type CV	Gasolkök max lågstyrkaGrill	förvärmning och stekning
270	2 timar 30	3 timar
470	4 timar 30	5 timar
300	2 timar 40	3 timar 10

NÁVOD K POUŽITÍ

POZNÁMKA: Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení v tomto návodu všechny poukazují na výrobek PARTY GRILL. Výkon : 98 g/hod (t.j. 1,35 kW) - tryska c. 015556
Zařazení : spotřebič s přímým butanovým tlakem
Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevili nákupem vaříče Campingaz® Party Grill.

A- Důležité upozornění : pracujete s plynem, dbejte proto zvýšené opatrnosti!

Cílem tohoto Návodu k použití je seznámit Vás s plynovým vaříčem Campingaz® Party Grill a umožnit jeho správné používání.

Pozorně si přečtěte pokyny uvedené v tomto Návodu k použití ještě před upevněním vaříče na plynovou kartuši.

Důsledně dodržujte provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto Návodu k použití.

Dodržujte rovněž instrukce uvedené na vyměnitelných plynových kartuších Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus. Nedodržení zásad bezpečnosti při manipulaci s vaříčem nebo plynovou kartuší může být nebezpečné nejen pro Vás, ale i pro Vaše okolí.

Ponechte si tento Návod k použití, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoliv vrátit.

Tento vaříč smí být používán pouze s plynovými kartušemi typu Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus.

Používání jiných typů plynových kartuší může být nebezpečné.

Firma "Camping Gaz CS" nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené při používání vaříče ve spojení s jiným typem plynových kartuší.

Tento vaříč smí být používán pouze v dobře větraných prostorách (minimálně 2 ml/hod/kW) v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů.

Vaříč zásadně nepoužívejte, pokud dochází k úniku plynu, pokud se projeví jakékoliv provozní problémy nebo pokud je vaříč jakkoliv poškozen. V tomto případě je nutné se spojit s prodejcem vaříče, který Vám sdělí adresu nejbližšího servisního střediska.

Na vaříči nikdy neprovádějte žádné úpravy a nepoužívejte jej k jiným účelům, než ke kterým je určen výrobcem.

Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru.

Nenechávejte vaříč běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru.

U všech plynových spotřebičů, fungujících na principu spalování, dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO).

Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.

B - MONTÁŽ PLYNOVÉHO VAŘIČE CAMPINGAZ® Party Grill

- Vyjměte nejprve spotřebič z ochranného obalu, sejměte víko (2), grilovací rošt (3) a křížovou podpěru (4) (obr.2),

kteřá slouží k přidržení varné nádoby ve vodorovné poloze.

- Vyjměte stojan vaříče (8), obraťte přístroj horní částí k podlaze a zasuňte nohy stojanu do drážek. Nohy stojanu musí být zasunuty až na doraz (obr. 4). Při správném zasunutí se ozve slyšitelné zacvaknutí.
- Zkontrolujte správné nasazení nádoby na vodu (5). Otáčejte touto nádobou až na doraz ve směru šipky označené jako "v" (obr.3).
- Zkontrolujte rovněž správné nasazení hořáku (6) (obr.3).
- Umístěte vaříč na pevnou vodorovnou plochu. V případě nestabilních ploch se řiďte pokyny uvedenými v odstavci H.

C- NASAZENÍ PLYNOVÉ KARTUŠE Campingaz® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS NA VAŘIČ

(Pokud pouze vyměňujete prázdnou kartuši za plnou, přečtěte si kapitolu E : "Demontáž plynové kartuše")

Nasazení plynové kartuše na hořák nebo výměnu prázdné kartuše za plnou provádějte vždy na dobře větraném

místě, nejlépe venku. Nasazování plynové kartuše nebo její výměna nesmí být nikdy prováděna v blízkosti otevřeného ohně, zdroje vysokých teplot, v místech s nebezpečím vzniku jisker (cigarety, různé elektrospotřebiče, atd.) nebo v blízkosti hořlavých látek.

PLYNOVÉ KARTUŠE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BÝT SEJMUTY Z PLYNOVÉHO VAŘIČE, I KDYŽ NEJSOU PRÁZDNÉ A OPĚT NAMONTOVÁNY NA JINÝ VAŘIČ ZNAČKY CAMPINGAZ®. PLYNOVÉ VAŘIČE ŘADY CAMPINGAZ® SMÍ BÝT UVÁDĚNY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENÍ S PLYNOVÝMI KARTUŠEMI CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS.

- Ujistěte se, že vstup plynu je v uzavřené poloze, knoflíkem (7) otočte po směru hodinových ručiček k šipce (-).
- Otočte vaříč vzhůru nohama viz. obr. 6.
- (Obr. 6) Jemně našroubujte plynovou kazetu jeho otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte kliknutí (cca po šesté otáčce). Po tomto cvaknutí už kartuši.

D- PŘÍPRAVA VAŘIČE PŘI POUŽITÍ GRILOVACÍHO ROŠTU

- Nalijte do nádoby na vodu (5) zhruba 3/4 litru vody. Hladina vody musí zůstat několik milimetrů pod střední ryskou označenou jako "n" (viz obr.3).
- Nastavte grilovací rošt (3) do správné polohy, zářez musí zapadnout do křížové podpěry (4).

E - POUŽITÍ GRILOVACÍHO ROŠTU (obr. 8/a)

a) Zapálení hořáku

- Otevřete přívod plynu otočením regulátoru přívodu plynu (obr. 7) v protisměru pohybu hodinových ručiček maximálně o jednu otočku (360°).
- Palcem stiskněte spínač piezozapalování (obr. 7) a přidržte jej ve stisknuté poloze tak dlouho, dokud se neuvede do provozu piezosystém hořáku. Tuto manipulaci si usnadníte, pokud ostatní prsty položíte do vyznačených zářezů (obr.7).

3) V případě, že nedojde k zapálení hořáku hned při prvním pokusu, zopakujte výše uvedený postup "b" ještě jednou (obr.7).

4) Po 3 neúspěšných pokusech uzavřete přívod plynu otočením regulátoru přívodu plynu ve směru pohybu hodinových ručiček až na doraz. Než se znovu pokusíte hořák zapálit podle pokynu a) a b), zkontrolujte, zda není prázdná plynová kartuše.

b) Předehřátí grilovacího roštu

Než začnete grilovat, doporučujeme Vám předehřát rošt zhruba 1 minutu nastavením spotřebiče na maximální výkon : dosáhnete tak ideální teploty pro grilování.

c) Vaření

Grilovací rošt je opatřen vysoce kvalitní povrchovou úpravou, zamezující připalování potravin a umožňující přípravu pokrmu bez tuku. Grilovací rošt je rozdělen na 2 části :

- Plná plocha je vhodná pro přímé kontaktní vaření např. pro přípravu vajíček, tenkých plátků masa nebo rybích filet, drobné zeleniny, toastů...
- Plocha s otvory je ideální pro grilování.

Díky tomu, že veškerý tuk z vaření odkapává do nádoby na vodu, je tento způsob přípravy pokrmu velmi zdravý (hotový pokrm neobsahuje žádné zbytkové tuky a zejména žádný přepálený tuk). Takto připravený pokrm si uchovává svou chuť a není vysušený.

Grilovací rošt dosáhne své maximální teploty zhruba po jedné minutě předehřívání (ideální teplota pro rychlé osmažení grilovaných pokrmů).

Uspořádejte jednotlivé ingredience pokrmu na grilovací rošt a nastavte výkon (teplotu vaření) pomocí regulátoru přívodu plynu (7). Intenzitu vaření jednotlivých ingrediencí lze také ovlivnit jejich rozložením na grilovací roštu, kde je maximální teplota v jeho středu a směrem k okraji se teplota snižuje.

d) Vypnutí hořáku

Když s plotýnkou skončíte, kohoutek plynu otočte po směru hodinových ručiček (-) tak daleko, jak je to možné.

F - POUŽITÍ VARIČE BEZ GRILOVACÍHO ROŠTU (obr.8/b)

a) Zapálení hořáku

Nejprve nasaďte plynovou kartuši. Teprve pak můžete přistoupit k zapálení hořáku podle pokynu uvedených v odstavci E 1 pod body a) a b).

b) Vaření

Postavte hrnec (či jinou varnou nádobu) na rovnoměrně nasazenou křížovou podpěru a nastavte výkon hořáku (množství přívodu plynu) tak, aby vzniklé plameny nešlehaly přes dno varné nádoby.

G- ODPOJENÍ PLYNOVÉ KARTUŠE

Plynová kartuše může být od spotřebiče odpojena, i když není prázdná.

- a) Otáčejte ovládacím knoflíkem ve směru hodinových ručiček do polohy vypnuto (-), dokud se nezastaví.
- b) Počkejte až spotřebič vychladne.
- c) Držte spotřebič, odšroubujte plynovou kazetu otočením proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte kliknutí (přibližně jedna šestina otáčky), pak ji vyjměte.
- d) Plynovou kartuši nikdy nevyhazujte, pokud si nejste jisti, že je skutečně prázdná (zatřeste kartuší a pokud není slyšet žádný zvuk, je kartuše prázdná).

H - BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Pokud je spotřebič v provozu, dodržujte bezpečnou vzdálenost minimálně 20 cm od stěn nebo hořlavých látek.

Zařízení umístěte na pevný vodorovný povrch a během používání s ním nehybejte, abyste se vyvarovali vzniku velkých plamenů, které jsou výsledkem hoření kapalného, a ne plynného, butanu. Jestliže k němu dojde, otočte knoflík ovládání a upravte polohu zařízení.

Pokud vaříč používáte společně s grilovacím roštem, tak se před vařením přesvědčte, že je v nádobě na vodu dostatek vody.

Grilovací rošt nikdy nenechávejte na vaříči, pokud na něm nevaříte. Doba nahřátí je zhruba 1 minuta. Mohlo by dojít k poškození speciální povrchové úpravy plotýnky.

Než spotřebič uložíte, vyčkejte do jeho úplného vychladnutí.

Pozor: některé části mohou být velice horké. Zařízení udržíte mimo dosah malých dětí.

U nestabilních povrchu (písek, vlhká půda, ...) použijte víko vaříče (pokličku) ke stabilizaci spotřebiče. (obr. 8/c)

I - DEMONTÁŽ, ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ SPOTŘEBIČE

- a) Počkejte zhruba 15 minut, než spotřebič zcela vychladne. Sejměte nejprve varnou plotýnku, pak křížovou podpěru, nakonec odmontujte nádobu na vodu (5) otočením ve směru šipky označené jako "dv" a vylijte z této nádoby vodu (obr.3).
- b) Pak odmontujte stojan uvolněním jazyčku, nohy stojanu sejměte tahem dolů (obr.5).
- c) Mastné části spotřebiče umyjte mýdlovou vodou nebo jemným čisticím prostředkem. (K čištění grilu a nádoby na vodu zásadně nepoužívejte drátěnku ani agresivní čisticí prostředky)
- d) Ke snadnějšímu čištění lze kryt, vaříč, a přičky mýt v myčce. Hliníkové nožky je možné čistit houbičkou (nepoužívejte prací prášek).
- e) Po umytí spotřebič opět smontujte a nasaďte na něj ochranné víko.
- f) Spotřebič musí být skladován v chladném, suchém a větraném prostředí, mimo dosah dětí. Spotřebič nikdy neskladujte v podzemí, ani ve sklepě.
- g) V případě, že nebudete spotřebič delší čas používat, doporučujeme vám jeho odpojení od plynové kartuše viz. odstavec C.

J- DÉLKA PROVOZU

plynovou kartuši

Typ Kartuše	Při použití jako vaříč :	Při použití jako gril
CV 270	2 hodiny 30 minut	3 hodiny
CV 470	4 hodiny 30 minut	5 hodiny
CV 300	2 hodiny 40 minut	3 hodiny 10 minut

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ: Если не указано иное, следующие общие термины "прибор / блок / продукт / оборудование / устройство", использованные в данном руководстве, относятся к продукту "PARTY GRILL".

Расход газа: 98 г/ч (1,35 кВт). Инжектор n° 015556

Категория: бутан под прямым давлением.

Благодарим Вас за выбор плитки Party Grill фирмы Campingaz®.

А- ВАЖНО: ВЫ ИСПОЛЬЗУЕТЕ ГАЗ, БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!

Данная инструкция поможет Вам правильно и безопасно пользоваться Вашим новым прибором "Party Grill" фирмы Campingaz®.

Прежде, чем подключить прибор к газовому баллону (картриджу), внимательно прочтите эту инструкцию.

Вы должны соблюдать эту инструкцию и правила техники безопасности, написанные на баллонах Campingaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus.

Несоблюдение этих инструкций может привести к возникновению опасных ситуаций Для пользователя и окружающих его людей.

Сохраните эту инструкцию Для возможных консультаций в будущем.

Этот прибор предназначен Для работы только на газовых картриджах CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS фирмы Campingaz®. Использование других газовых картриджей опасно.

Фирма Application Des Gaz не несет никакой ответственности в случае использования газовых картриджей других марок.

Этим прибором разрешается пользоваться только в хорошо проветриваемых помещениях (воздухообмен минимум 2м³/ч/кВт) и вдали от легко воспламеняющихся материалов.

Запрещается пользоваться прибором, если он дает утечку, плохо функционирует или поврежден. О возможных неисправностях сообщайте вашему продавцу, который укажет Вам ближайшую мастерскую послепродажного обслуживания.

Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора или использовать его не по назначению.

Не следует использовать оборудование в автофургонах, автомобилях, палатках, под навесами, в шалашах и прочих ограниченных помещениях.

Запрещается оставлять аппарат без присмотра или включенным во время сна.

Все устройства, основанные на принципе сжигания газа, потребляют кислород и выбрасывают продукты горения. Они частично могут содержать окись углерода (CO).

Окись углерода – газ без цвета и запаха – может вызвать недомогание, с симптомами, схожими с симптомами гриппа; использование аппарата в закрытом неветилируемом помещении может стать причиной смерти.

Б - СБОРКА ПЛИТКИ Party Grill фирмы CAMPINGAZ®

а) После того, как Вы извлекли прибор из упаковочной коробки, снимите с него крышку (2), решетку Для

жарки (3) и подставки под емкость, иначе перекадину (4) (см. рис. 2).

б) Затем вытащите ножки (8), перевернув прибор, и вставьте их в специальные пазы До щелчка (см. рис. 4).

в) Проверьте, хорошо ли подсоединена чаша Для воды (5). Поверните ее вокруг своей оси До упора по стрелке "v" (см. рис. 3).

г) Убедитесь, что горелка (6) правильно установлена, как показано на рис. 3.

И) Установите прибор на ровную горизонтальную и закрытую от ветра поверхность. Если поверхность неровная, см. инструкции раздела 3 - "Меры предосторожности".

В- УСТАНОВКА КАРТРИДЖА CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS CAMPINGAZ®

(Если ранее подсоединенный к прибору газовый картридж пуст, то смотрите раздел Ж: "Отсоединение газового картриджа от прибора").

Установку и замену газового картриджа следует всегда осуществлять только в хорошо проветриваемом помещении, предпочтительнее на открытом воздухе, вдали от огня, тепловых источников или искр (от сигареты, электроприборов и т.п.), вне присутствия других людей и легко воспламеняемых материалов.

ГАЗОВЫЙ КАРТРИДЖ CV 470 и CV 270 и CV 300 ФИРМЫ CAMPINGAZ® СНАБЖЕН КЛАПАННЫМ УСТРОЙСТВОМ, КОТОРОЕ ПОЗВОЛЯЕТ ОТСОЕДИНЯТЬ ЕГО ОТ ПРИБОРА ДАЖЕ ТОГДА, КОГДА В НЕМ ЕЩЕ ЕСТЬ ГАЗ, ЧТО ДЕЛАЕТ ТРАНСПОРТИРОВКУ ПРИБОРА БОЛЕЕ УДОБНОЙ, А ТАКЖЕ ПОЗВОЛЯЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ЕГО НА ДРУГИЕ ПРИБОРЫ ФИРМЫ CAMPINGAZ® СЕРИИ 470/270/300, РАСЧИСЛЕННЫЕ НА РАБОТУ ТОЛЬКО НА ТАКИХ КАРТРИДЖАХ.

а) Проверьте, что вентиль подачи газа закрыт, а затем поверните рукоятку (7) по часовой стрелке до стрелки (-).

б) Переверните устройство вверх дном.

с) (Рис. 6) Аккуратно присоедините баллон, закручивая его по часовой стрелке до щелчка (примерно одна шестая оборота). Во избежание повреждения клапанного устройства не закручивайте баллон после щелчка.

В случае утечки (наличие запаха газа, когда кран еще не открыт) следует немедленно вынести прибор в очень хорошо проветриваемое помещение или на открытый воздух и где нет источников воспламенения с тем, чтобы выяснить и устранить причину утечки газа. Если Вы хотите проверить герметичность соединений в Вашем приборе, то делайте это всегда на открытом воздухе. Никогда не пытайтесь определить утечку газа с помощью огня. Используйте Для этой цели мыльный раствор.

Г- ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К РАБОТЕ В КАЧЕСТВЕ ГРИЛЯ

(Приготовление пищи на решетке Для жарки)

а) Налейте 3/4 литра воды в специальную емкость (5). Уровень воды должен быть ниже на несколько миллиметров от верхнего края центрального выпуклого отверстия чаши (см. рис- 3) - ориентир "n".

б) Установите решетку Для жарки (3), совместив ее с пазами на перекадине (4).

Д- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕШЕТКИ ДЛЯ ЖАРКИ (рис. 8а):

а) Зажигание горелки

- 1) Откройте кран, повернув ручку крана (7) против часовой стрелки на 1 оборот максимум.
- 2) Большим пальцем руки утопите ручку крана (7) и удерживайте ее до срабатывания пьезоэлектрической системы. Это удобнее сделать, если держать прибор так, как показано на рис. 7.
- 3) Если Вы не видите пламя горелки под решеткой для жарки (см. рис 7), повторите действия пункта "б".
- 4) После 3-х неудачных попыток зажигания, закройте кран, повернув ручку крана по часовой стрелке до упора и прежде чем вновь пытаться зажечь плитку (действия пунктов а и б), проверьте, есть ли в картридже газ.

б) Предварительный разогрев

Дайте возможность решетке для жарки нагреться до оптимальной температуры для приготовления жареного мяса (минимум 1 минута при максимально открытом кране).

в) Приготовление пищи

Решетка для жарки имеет антипригарное покрытие высокого качества, которое позволяет готовить здоровую пищу без добавления масла.

Она имеет две поверхности :

- Целная поверхность для контактной жарки; удобна для приготовления яиц, рыбных палочек, маленьких овощей, тостов и т.п.
- Поверхность со сквозными отверстиями ; идеальна для приготовления жареного мяса. Благодаря тому, что весь жир собирается в чаше для воды, процесс жарки становится абсолютно безвредным (без остаточного или горелого жира) и продукты сохраняют свои вкусовые качества и мягкость.

Решетка для жарки достигает своей максимальной температуры нагрева (реальной для приготовления чуть обжаренного мяса) после минуты предварительного разогрева.

Разложите продукты на решетке и отрегулируйте пламя горелки по-своему усмотрению с помощью ручки (7) крана, регулирующего поступление газа.

Можно также регулировать интенсивность жарки, меняя расположение продуктов на решетке : максимальный нагрев в центре, более низкий по краям.

Во время горения плитки решетка нагревается, но ее можно снять, используя специальные хватательные щипцы (см. рис. 8а).

г) Выключение

Когда процесс приготовления пищи завершен, закройте кран, повернув ручку до упора по часовой стрелке (-).

Е- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В КАЧЕСТВЕ ПЛИТКИ:

а) Зажигание горелки

После подключения газового картриджа следуйте инструкциям раздела "Д" (пункты а и б).

б) Приготовление пищи

Установите емкость на перекладину (полставки) по центру горелки и отрегулируйте огонь в соответствии с диаметром для используемой Вами посуды.

Ж -ОТСОЕДИНЕНИЕ ГАЗОВОГОКАРТРИДЖА

Баллон может быть отсоединен от прибора, даже если в нем еще есть газ.

- а) Поверните рукоятку по часовой стрелке в положение отключения (-) до упора.
- б) Подождите, пока прибор остынет.
- в) Удерживая прибор, развинтите газовый баллон против часовой стрелки до щелчка (примерно одна шестая оборота) и отсоедините его.
- г) Никогда не выбрасывайте картридж, содержащий газ; присутствие газа проверяется наличием звука жидкости при встряхивании картриджа.

З - МЕРЫ ПРЕОСТОРОЖНОСТИ

Запрещается пользоваться прибором, если он находится от стен и горячих предметов на расстоянии меньше, чем 20 см.

Размещайте прибор на устойчивой ровной поверхности и во время использования не перемещайте во избежание образования сильного пламени вследствие горения бутана в жидком, а не испаренном виде. В таком случае выключите прибор, завернув рукоятку, и переустановите его.

При использовании плитки с решеткой для жарки всегда проверяйте наличие воды в чаше. Никогда не оставляйте решетку для жарки на горячей плитке без продуктов, исключая тот случай, когда речь идет об одной минуте предварительного разогрева, т.к. может быть повреждено антипригарное покрытие.

Для всех манипуляций с решеткой для жарки используйте специальные щипцы.

Прежде чем собирать прибор, подождите пока он полностью остынет.

Осторожно! Детали прибора могут сильно нагреваться. Не допускайте детей к прибору.

На неровной поверхности (песок, влажная почва и т.п.) используйте крышку как стабилизатор (см. рис. 8с).

И- РАЗБОРКА, УХОД И ХРАНЕНИЕ

- а) После того как плитка полностью остынет, приблизительно через 15 минут, снимите решетку для жарки, перекладину (полставки под емкости), разблокируйте чашу для воды, повернув ее по стрелке "dv", и вылейте из нее воду (см. рис. 3).
- б) Отсоедините ножки, отжав фиксаторы и надавив на них сверху вниз как на рис 5.
- в) Промойте жирные детали водой с мылом или каким-либо моющим средством, но только неабразивным. (Не используйте жесткие чистящие губки и абразивные чистящие средства для мытья гриля и чаши для воды).
- г) Для облегчения чистки крышку, нагревательную пластину, резервуар и крестовины допускается мыть в посудомоечной машине. Алюминиевые ножки можно чистить губкой (без стирального порошка).

- д) Установите все детали на место и закройте плитку защитной крышкой.
- е) Прибор должен храниться в чистом, сухом, хорошо проветриваемом и в недоступном для детей месте, но только не в помещениях подвального типа.
- ж) В случае длительного неиспользования плитки, отсоедините от нее газовый картридж, следуя инструкциям раздела "Ж".

К - АВТОНОМНОСТЬ

Время работы на газовом картридже

Тип CV	Горелка : максималный расход Г	время : предварительный разогрев и приготовление пищи
270	2 часа 30 мин.	3 часа
470	4 часа 30 мин.	5 часа
300	2 часа 40 мин.	3 часа 10 мин.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA: O ile nie wskazano inaczej, poniższe ogólne terminy „urządzenie / produkt / sprzęt”, pojawiające się w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktu „PARTY GRILL”.

Natężenie przepływu: 98 g/h (1,35 kW)

wylot gazu n° 015556

Kategoria : ciśnienie bezpośrednie - mieszanka Butan / Propan.

Dziękujemy, że wybrałeś urządzenie Campingaz® Party Grill.

A- UWAGA: OSTROŻNIE Z GAZEM

Niniejsza instrukcja obsługi umożliwi Ci prawidłwą i bezpieczną obsługę urządzenia **CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS**.

Przeczytaj ją uważnie, aby poznać urządzenie przed włożeniem kartusza z gazem.

Przestrzegaj wskazówek tej instrukcji oraz zaleceń bezpieczeństwa, podanych na kartuszach **CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS**.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może stanowić zagrożenie dla Ciebie i otoczenia.

Zachowaj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, tak aby w razie potrzeby móc do niej zajrzeć.

Urządzenie to może być używane tylko z kartuszami **CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS**.

Używanie innego rodzaju naboju gazowych może być niebezpieczne.

Firma Application Des Gaz nie bierze odpowiedzialności za skutki używania kartuszy innych marek.

Urządzeniem tym można posługiwać się tylko w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją (przynajmniej 2 m³ / h / kW), z dala od materiałów łatwopalnych.

Nie używać urządzenia nieszczelnego, wadliwie działającego lub uszkodzonego.

Takie urządzenie należy odnieść do miejsca sprzedaży.

Sprzedawca wskaże Ci najbliższy serwis. Nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu. Stosować tylko zgodnie z celem, do którego urządzenie jest przeznaczone.

Nie należy stosować go w przyczepach kampingowych, pojazdach, namiotach, wiatkach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach.

Nie należy stosować urządzenia w czasie snu ani pozostawiać go bez nadzoru.

Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO).

Tlenek węgla jest substancją bezzapachową i bezbarwną, która może powodować omdlenia oraz objawy przypominające gripę.

Może nawet doprowadzić do śmierci, jeśli aparat używany jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.

B- MONTAŻ GRILLA-KUCHENKI CAMPINGAZ® Party Grill

- Po wyjęciu urządzenia z opakowania zdejmij pokrywę (2), płytę do grillowania (3) i podstawkę pod garnek: krzyżaki (4) (ryc. 2)
- Wyjmij nóżki (8), obróć urządzenie, wsuń nóżki w ich gniazda i dociśnij, aż zostaną właściwie zatrzaśnięte

(ryc. 4)

- Sprawdź, czy naczynie na wodę (5) jest odpowiednio zamontowane. Przekręć naczynie do oporu w kierunku oznaczonym strzałką z literą „v” (ryc. 3).
- Sprawdź, czy palnik (6) jest prawidłowo zamontowany (ryc. 3).
- Umieść grill-kuchenkę na poziomej, stabilnej powierzchni. Jeśli grunt jest niestabilny, patrz Informacje podane w rozdziale H.

C- INSTALACJA KARTUSZY CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS

(Jeżeli w aparacie znajduje się pusty pojemnik, postępować według wskazówek podanych w paragrafie G: „Zdejmowanie pojemnika”). Kartusz wkładać lub wyjmować zawsze w miejscu dobrze przewietrzonym, najlepiej na zewnątrz i nigdy nie w pobliżu ognia, źródła ciepła lub iskry (papieros, urządzenie elektryczne itd.), z dala od innych osób i materiałów łatwopalnych.

PONIEMIAŻ POJEMNIK CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS POSIADA WENTYL, MOŻNA GO ZDEJMOWAĆ DO TRANSPORTU, Z KUCHENKI, NAWET JEŻELI W ŚRODKU ZNAJDUJE SIĘ GAZ. POJEMNIK TAKI MOŻNA RÓWNIEŻ PRZEŁOŻYĆ NA INNĄ KUCHENKĘ CAMPINGAZ® Z ZESTAWU CV 270 PLUS / CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS, PRZEZNACZONEGO WYŁĄCZNIE DO TEGO TYPU POJEMNIKÓW.

- Upewnij się, że wlot gazu jest w pozycji zamkniętej, przekręć pokrętkę (7) w prawo do strzałki (-).
- Obrócić urządzenie do góry nogami.
- (Rys. 6) Delikatnie wkręć kartusz z gazem kręcąc nim w prawo do chwili, aż usłyszysz kliknięcie (będzie to ok. jednej szóstej obrotu). Nie dokręcaj kartusza dalej na siłę, gdyż grozi to uszkodzeniem zaworu w kartuszu.

W razie nieszczelności (zapach gazu wyczuwalny przed odkręceniem kurka) należy natychmiast wystawić kuchenkę na dwór. Następnie umieścić go w miejscu o bardzo dobrej wentylacji i bez materiałów łatwopalnych, aby odnaleźć nieszczelne miejsce i usunąć źródło uchodzenia gazu. Jeżeli chcesz sprawdzić szczelność kuchenki, rób to na dworze. Przy poszukiwaniu nieszczelności nie należy posługiwać się płomieniem, tylko wodą z mydłem.

D- PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA FUNKCJI „PŁYTA DO GRILLOWANIA”

- Wlej około 3/4 litra wody do naczynia na wodę (5). Poziom wody powinien znajdować się kilka milimetrów pod wylotem „komina” na środku: (ryc. 3), oznaczenie „n”.
- Umieść płytę grzewczą (3) dopasowując szczeliny do krzyżaka (4)

E- UŻYTKOWANIE PŁYTY DO GRILLOWANIA (ryc. 9/a)

a) Zapalanie palnika

- Przekręć pokrętkę gazu (7) w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara (najwyżej jeden obrót).
- Wciśnij pokrętkę (7) kciukiem, aż włączy się zapalarka piezoelektryczna. Czynność tę można ułatwić, umieszczając pozostałe palce w przewidzianym na ten cel zagłębieniu (ryc. 7)

3) Jeżeli nie widać, że palnik pod płytą zapalił się (ryc. 7), powtórz czynność z punktu „b”.

4) Jeżeli palnik nie zapalił się po trzech próbach, zamknij zawór przekręcając pokrętkę do oporu w kierunku ruchu wskazówek zegara i sprawdź, czy w butli jest gaz i wykonaj czynności z punktów a) i b).

b) Podgrzewanie

Podgrzej płytę grzewczą przez minutę na największym płomieniu, aby osiągnąć idealną temperaturę do pieczenia na grillu.

c) Pieczenie

Płyta do grillowania jest pokryta wysokiej jakości powłoką zapobiegającą przywieraniu, umożliwia to przygotowywanie zdrowych potraw bez dodawania tłuszczu.

Płyta ma dwie strefy:

- Powierzchnia pełna do smażenia kontaktowego, idealna do smażenia jajek, cienkich plasterków mięsa lub ryby, warzyw, tostów itp.
- Powierzchnia ryflowana, idealna do grilla.

Ponieważ tłuszcz zbiera się w pojemniku z wodą, przygotowywane potrawy są zdrowe, nie zawierają tłuszczu ze smażenia ani spalonego tłuszczu, zachowują pełnię smaku i elastyczność.

Temperaturę maksymalną, idealną do grilla płytę osiąga po minucie podgrzewania.

Rozłóż na płycie potrawy i wyreguluj odpowiednio siłę ognia pokrętką gazu (7).

Siłę ognia można również dopasowywać, zmieniając położenie potraw na płycie: siła ognia jest największa w środku, a najmniejsza przy brzegach.

Podczas gotowania płytę jest gorąca, można ją zdjąć za pomocą zdejmowanej rączki (P) (ryc. 8/a)

d) Wygaszanie

Po zakończeniu używania gorącej płyty, przekręć kurek gazu w prawo (-) do oporu.

F - UŻYTKOWANIE BEZ PŁYTY DO GRILLOWANIA (KUCHENKA) (ryc. 9/b)

a) Zapalanie palnika

Po zamontowaniu butli zapal palnik zgodnie ze wskazówkami z punktów 1 a) et b) rozdziału E.

b) Gotowanie

Położ garnek na krzyżaku i ustaw go na środku palnika. Ustaw przepływ gazu tak, by płomień nie wydostawał się za obwód garnka.

G - ODŁĄCZANIE KARTUSZA

Kartusz można odłączyć nawet wtedy, gdy nie jest pusty. Kartusz należy wymieniać na zewnątrz, z dala od innych osób.

a) Przekręć pokrętkę w prawo do pozycji „off” (-), aż się zatrzyma.

b) Poczekaj, aż urządzenie wystygnie.

c) Trzymając urządzenie, wykręć kartusz z gazem kręcąc nim w lewo, aż usłyszysz kliknięcie (będzie to około jednej szóstej obrotu), po czym go wyciągnij.

d) Nie wyrzucaj nigdy kartusza zawierającego gaz (sprawdź, czy przy potrząsaniu kartuszem słychać bulgotanie).

H- ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Nie używaj urządzenia w odległości mniejszej niż 20 cm od palnych ścian i przedmiotów.

Ustaw urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni i nie przesuwaj go w trakcie użytkowania, by uniknąć pojawienia się dużych płomieni powstających w wyniku spalania płynnego, a nie parującego butanu. Jeśli do tego dojdzie, zakręć kurek i ponownie ustaw urządzenie.

Podczas użytkowania płyty do grillowania zawsze sprawdzaj, czy w zbiorniku na wodę jest woda.

Nigdy nie zostawiaj działającej pustej płyty do grillowania na dłużej niż minutę konieczną do jej podgrzania, w przeciwnym przypadku jej specjalna powłoka może ulec uszkodzeniu.

Gorącą płytą do grillowania należy manipulować za pomocą zdejmowanej rączki (P)

Przed jakimikolwiek czynnościami związanymi z przechowywaniem, poczekaj aż urządzenie ostygnie.

Uwaga: niektóre części mogą być bardzo gorące. Nie pozwalaj małym dzieciom zbliżać się do urządzenia.

Na niestabilnym gruncie (piasek, wilgotna ziemia itp.) używaj pokrywki jako stabilizatora (ryc. 8/c).

I - ROZKŁADANIE, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

a) Gdy kuchenka całkiem ostygnie, co trwa około 15 minut, zdejmij płytę do grillowania, wyjmij krzyżak, odblokuje naczynie na wodę (5), przekręcając je w kierunku oznaczonym strzałką z napisem „dv” i wylej wodę. (ryc. 3)

b) Zdejmij nóżki: ciągnąc za wypustki, wypchnij końce nóżek ku dołowi (ryc. 5)

c) Wymyj zatłuszczone części wodą z mydłem lub detergentem niezawierającym środków ściernych. (do czyszczenia grilla i naczyń na wodę nie używaj ściereczek czyszczących ani środków ściernych)

d) W celu uproszczenia czyszczenia pokrywę, płytę grzewczą, zbiornik i elementy poprzeczne można myć w zmywarce do naczyń. Aluminiowe nóżki można czyścić gąbką (nie stosować proszku do mycia).

e) Zamontuj części w urządzeniu i nałóż pokrywę ochronną.

f) Urządzenie i kartusz powinny być przechowywane w chłodnym, suchym i przewiewnym miejscu, z dala od dzieci. Nie używaj nigdy do tego celu piwnicy ani suterenu.

g) Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, odłącz kartusz w sposób podany w rozdziale G.

J – CZAS PRACY

Czas pracy z jednym kartuszem

Typ CV	Palnik największy ogień	Grill podgrzewanie i pieczenie
270	2 godziny 30 minut	3 godziny
470	4 godziny 30 minut	5 godzin
300	2 godziny 40 minut	3 godziny 10 minut

MOD DE UTILIZARE

NOTĂ: Dacă nu specificați în mod clar, următorii termeni generici "aparat/unitate/produș/echipament/dispozitiv" care apar în acest manual de instrucțiuni, toți se referă la produsul "PARTY GRILL".

Debit: 98 g/h (1,35 kW) - injector nr. 015556

Categorie: presiune directă butan.

Vă mulțumim pentru că ați ales acest aparat Campinggaz® Party Grill.

A- IMPORTANT: ATENȚIE, FOLOSII GAZE!

Acest mod de utilizare are ca obiectiv să vă permită să utilizați corect și în deplină siguranță aparatul dumneavoastră **CAMPINGAZ®**.

Respectați instrucțiunile acestui mod de utilizare și indicațiile de securitate care figurează pe cartușele **CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS**. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate fi periculoasă pentru utilizator și cei din jurul său.

Citiți-l cu atenție pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l asambla la recipientul său de gaze. Păstrați în permanență acest mod de utilizare într-un loc sigur, pentru a-l putea consulta la nevoie. Acest aparat trebuie să fie utilizat exclusiv cu cartușele **CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS**. Poate fi periculos să se folosească alte recipiente de gaze. Societatea Application Des Gaz își declină orice răspundere în cazul utilizării unui cartuș de altă marcă. Acest aparat nu trebuie să fie utilizat în spații insuficient aerisite (minim 2 m³/h/kW) și trebuie să fie păstrat la distanță de materialele inflamabile. Nu folosiți un aparat care are pierderi, funcționează prost sau este deteriorat. Duceți-l la distribuitorul dumneavoastră, care va va indica cel mai apropiat service de garanție.

Nu modificați niciodată acest aparat și nu-l folosiți pentru aplicații pentru care nu a fost conceput.

Acest aparat nu trebuie folosit în rulotă, în mașină, în cort, într-un adăpost, în cabană și în spații mici și închise

Nu trebuie folosit în timp ce dormiți și nu trebuie lăsat fără supraveghere. Toate aparatele cu gaz, ce funcționează pe principiul combustiei, consumă oxigen și emit produse de ardere. O parte dintre aceste produse de ardere poate conține monoxid de carbon (CO).

Monoxidul de carbon este inodor și incolor, poate provoca disconfort și simptome asemănătoare gripei și chiar, eventual, moartea, dacă aparatul este folosit în spații interioare și fără o aerisire corespunzătoare.

B- MONTAREA REȘOULUI CAMPINGAZ® Party Grill

- După ce ați scos aparatul din ambalaj, scoateți capacul (2), placa de distribuție (3) și suportul pentru vasele de gătit (4) (fig. 2)
- Scoateți picioarele (8) răsturnați aparatul, introduceți picioarele în locașuri și apăsați până când acestea sunt corect înclichetate (fig. 4).
- Verificați dacă rezervorul de apă (5) este bine racordat. Rotiți rezervorul până se oprește conform săgeții indicate cu "v" (fig. 3).
- Verificați dacă arzătorul (6) este corect montat (fig. 3).

- Amplasați reșoul pe o suprafață orizontală și stabilă. În cazul unui sol instabil a se vedea paragraful H.

C- INTRODUCEREA UNUI CARTUS CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS

(Dacă este instalat un cartuș gol, citiți paragraful G: "DEMONTAREA CARTUSULUI"). Pentru montarea sau demontarea unui cartus de gaz, manevrați aparatul doar într-un loc bine aerisit, de preferință în aer liber, și evitați să lucrați în prezența unei surse de foc, de cardura sau de scântei (țigari, aparate electrice, etc.), departe de alte persoane și materiale inflamabile.

CARTUSELE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS FIIND CU VALVA, POT FI DEMONTATE DIN ACEST APARAT CU SCOPUL DE A FACILITA TRANSPORTUL LOR CHIAI DACA NU SUNT GOALE SI POT FI REMONTATE PE ALTE APARATE CAMPINGAZ® DIN GAMA CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS CONCEPTE SA FUNCTIONEZE EXCLUSIV CU ACESTE CARTUSE.

- Asigurați-vă că gura de admisie a gazului se află în poziția închis și rotiți butonul (7) în sens orar până ajunge la săgeată (-).
- Întoarceți aparatul cu fața în jos.
- (Fig. 6) Înșurubați cu grijă cartușul de gaz, răsucindu-l în sens orar până când auziți un clic (aproximativ o șesime dintr-o rotație completă). Nu forțați cartușul să se rotească mai mult de atât, pentru că riscați să deteriorați supapa cartușului.

D- PREGĂTIREA FUNCȚIEI "PLACĂ DE DISTRIBUȚIE "

- Puneți circa 3/4 de litri de apă în rezervorul de apă (5). Nivelul trebuie să rămână cu câțiva milimetri sub partea superioară a canalului de fum central : (fig. 3) reperul "n".
- Poziționați placa de distribuție (3) potrivit canelurilor acesteia în suportul pentru vasele de gătit (4)

E- UTILIZAREA PLĂCII DE DISTRIBUȚIE (fig. 8/a)

a) Aprinderea arzătorului

- Deschideți robinetul (7) rotindu-l în sensul invers acelor de ceas cu maxim un tur.
- Apăsați butonul (7) cu degetul mare până la declanșarea sistemului piezoelectric. Operația este mai ușoară dacă puneți celelalte degete în adâncitura prevăzută pentru acest scop (fig. 7)
- Dacă nu apare flacăra în arzător, sub placa de distribuție (fig. 7), reluați operația "b".
- După 3 încercări nereușite, opriți robinetul rotindul complet în sensul acelor de ceas și verificați dacă butelia conține gaz înainte de a reîncepe operația de aprindere a) și b).

b) Preîncălzirea

Lăsați să se încălzească placa de distribuție 1 minut la debit maxim pentru a atinge temperatura ideală de preparare a unei fripturi la grătar.

c) Prepararea alimentelor

Placa de distribuție este supusă unui tratament antiaderență de calitate superioară, care permite o preparare sănătoasă a alimentelor fără adăugarea de grăsime.

RO

Ea are două zone:

- Suprafața plină pentru prepararea prin contact, indicată pentru ouă, bucățile subțiri de carne sau de pește, legumele mici, pâinea prăjită.
- Suprafața găurită, ideală pentru grătar.

Datorită recuperării grăsimii în rezervorul de apă, modul de preparare este perfect sănătos (fără grăsimi reziduale sau carbonizate) iar alimentele își păstrează în întregime gustul și frăgezimea.

Placa atinge temperatura sa maximă (ideală pentru pătrunderea bucăților de carne la grătar) după un minut de preîncălzire

În acel moment așezați alimentele și reglați puterea de preparare așa cum doriți de la robinetul debitului de gaz (7). De asemenea, este posibil să modulați intensitatea preparării alimentelor în funcție de poziționarea alimentelor pe placă : puterea maximă în centru, mai moderată spre exterior.

În timpul utilizării, placa de distribuție este caldă, ea poate fi îndepărtată cu ajutorul mânerului detașabil (P) (fig. 8/a)

d) Stingerea

Când ați terminat de folosit plita, rotiți robinetul de gaz în sens orar (-) până la capăt.

F- UTILIZAREA FĂRĂ PLACA DE DISTRIBUȚIE, VARIANTA REȘOU (fig. 8/b)

a) Aprinderea arzătorului

Dupa montarea buteliei, treceți la aprinderea arzătorului respectând indicațiile menționate la Paragraful E 1 a) et b)

b) Prepararea alimentelor

Puneți cratița pe suportul respectiv, centrat pe arzător și reglați debitul de gaz astfel încât flăcările să nu depășească cratița..

G- DEMONTAREA BUTELIEI

Butelia poate fi demontată chiar dacă aceasta nu este goală.

Schimbați butelia în locuri deschise și departe de alte persoane.

- Rotiți butonul de control în sens orar, spre poziția închis (-), până când se oprește.
- Așteptați până când aparatul s-a răcit.
- Ținând aparatul cu mâna, deșurubați cartușul de gaz răsucindu-l în sens anti-orar până când auziți un clic (aproximativ o șesime dintr-o rotație completă), apoi îndepărtați-l.
- Nu aruncați niciodată o butelie care nu este goală (verificați absența zgomotului făcut de lichid în cazul în care agitați butelia).

H- PRECAUȚII PRIVIND UTILIZAREA

Nu utilizați aparatul dumneavoastră la o distanță mai mică de 20 cm de perete sau de un obiect inflamabil în cazul utilizării cu placa de distribuție : asigurați-vă totdeauna că în rezervorul de apă este apă.

Așezați aparatul pe o suprafață orizontală stabilă și nu îl mutați în timpul folosirii pentru a preveni formarea de flăcări mari datorită combustiei de butan lichid în loc de butan vaporizat. În cazul în care apare această situație, aduceți butonul de control în poziția închis și re poziționați aparatul.

Nu lăsați niciodată să funcționeze placa de distribuție fără alimente mai mult de minutul de preîncălzire existând pericolul de deteriorare a acoperirii speciale antiaderente.

Placa de distribuție caldă trebuie să fie manipulată cu ajutorul mânerului detașabil (P).

Așteptați răcirea completă a aparatului înainte de orice manipulare în vederea strângerii aparatului.

Atenție: unele componente ar putea fi foarte fierbinți. Nu lăsați copii mici să se apropie de aparat.

Pe un teren instabil (nisip, sol umed,...)se va utiliza capacul ca stabilizator (fig. 9/c).

I - DEMONTAREA, CURĂȚIREA ȘI DEPOZITAREA

- După răcirea completă, circa 15 min., scoateți placa de distribuție, scoateți suporturile pentru cratiță, decuplați rezervorul de apă (5) rotindu-l în sensul săgeții indicate cu "dv" și goliiți-l de apă (fig. 3)
- Demontați picioarele trăgând penele de fixare și împingând în jos extremitățile picioarelor (fig. 5)
- Curățați părțile grase cu apă și săpun sau un produs detergent neabraziv (Nu utilizați un burete degresare sau produse abrazive pentru grătar și rezervorul de apă).
- Pentru a simplifica procesul de curățare, capacul, plita de încălzire, rezervorul, piesele transversale pot fi spălate într-o mașină de spălat vase. Picioarele din aluminiu pot fi curățate cu un burete (fără detergent pudră pentru spălare).
- Montați din nou părțile componente pe aparat și puneți capacul de protecție.
- Aparatul trebuie să fie păstrat în mediu răcoros, uscat și aerisit, să nu fie la îndemâna copiilor, niciodată nu va păstrat într-un subsol sau pivniță.
- În caz de neutilizare prelungită, decuplați butelia de aparat procedând așa cum se indică în paragraful G.

J - AUTONOMIA

Durata de utilizare cu o butelie

Tipul CV	Reșou : debit maxim	Grătar : preîncălzire și preparare alimente
270	2 ore 30	3 ore
470	4 ore 30	5 ore
300	2 ore 40	3 ore 10

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MEGJEGYZÉS: Amennyiben azt másképpen nem jelezzük, a jelen használati útmutatóban előforduló általános kifejezések: „eszköz / elem / termék / berendezés / készülék” minden esetben a „PARTY GRILL” típusú termékre vonatkoznak.

Teljesítmény: 98 g/h (1,35 kW) - fűvóka sz. 015556

Kategória: közvetlen nyomás alatt - bután keverék

Köszönjük, hogy a Campingaz® Party Grill terméket választotta.

A- FONTOS FIGYELMEZTETÉS: GÁZÜZEMŰ KÉSZÜLÉK HASZNÁLATAKOR, LEGYEN NAGYON ÓVATOS!

A használati utasítás célja, hogy megfelelően és biztonságosan tudja, használni a Campingaz Party Grill berendezést.

Olvassa el figyelmesen, hogy megismerje a berendezést mielőtt a gázpalackra felszerelné. Tartsa be a használati utasítást és a biztonsági előírásokat melyek a Campingaz gázpalackon szerepelnek. Az utasítások be nem tartása veszélyes lehet a felhasználóra és a környezetre. A használati utasítást olyan helyen őrizze, hogy szükség esetén könnyen megnézhesse. A készüléket kizárólag Campingaz CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS palackkal szabad használni. Más gázpalack használata veszélyes lehet. Az "Application des Gaz" Cég nem vállal semmilyen felelősséget amennyiben más típusú gázpalackot használ. A berendezést csak megfelelően szellőztetett helyiségben (minimálisan 2 m³/h/kW) és gyúlékony anyagoktól távol szabad használni. Ne használjon olyan berendezést, amely szivárog, rosszul működik vagy elromlott. A hibás készüléket vigye vissza az eladónak, aki megadja a legközelebbi javítóműhely címét. A berendezést ne módosítsa, és ne használja olyan módon amilyenre az nincs szánva.

Ne használja a készüléket lakókocsiban, gépjárműben, sátorban, menedékhelyen, házikóban vagy bármiféle kis zárt helyen. Ne használja a készüléket, amikor alszik, és ne működtesse felügyelet nélkül. Ez a termék a gáz elégetése közben oxigént használ el és különböző gázokat bocsát ki, amelyek rendkívül veszélyesek is lehetnek, mint például a szénmonoxid (CO). A szénmonoxid szintelen és szagtalan gáz, influenza hasonló tüneteket, rosszulállatot, hányingert, és szélsőséges esetben halált is okozhat, ha a készüléket zárt térben, megfelelő szellőztetés nélkül használja.

B- A CAMPINGAZ® Party Grill GÁZKÉSZÜLÉK ÖSSZEÁLLÍTÁSA

- 1) Miután kivette a készüléket a csomagolásából, vegye le a fedelet (2), a sütőlapot (3) és az edénytartót (4) (2. ábra).
- 2) Vegye ki a lábakat (8), fordítsa meg a készüléket, illessze a lábakat a helyükre és nyomja addig, ameddig kattantást nem hall (4. ábra).
- 3) Ellenőrizze, hogy a víztartó edény (5) csatlakoztatva van-e. Forgassa el az edényt a "v" jelölés szerint ütközésig (3. ábra).
- 4) Ellenőrizze, hogy az égő (6) megfelelően van felszerelve (3. ábra).

- 5) Helyezze a gázvezetést vízszintes és szilárd felületre. Süppedős talaj esetén lássd a H bekezdést.

C - A CAMPINGAZ PALACKOK CV 270 PLUS / CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS CSATLAKOZTATÁSA A FŐZŐRE

(Ha csak egyszerűen ki akarja cserélni az üres palackot teli palackra, olvassa el az G bekezdést: "A gázpalackok leszerelése"). A gázpalack leszerelést vagy felszerelést mindig nagyon jól szellőző helyen végezze, lehetőség szerint szabadban. Soha ne legyen nyílt láng, hőforrás vagy szikra a közelben (cigaretta, elektromos berendezés stb.), más személyektől és gyúlékony anyagoktól tartsa távol.

A CAMPINGAZ CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS GÁZPALACKOK SZELEPPEL VANNAK ELLÁTVA ÉS AKKOR IS LEVEHETŐEK A KÉSZÜLÉKRŐL, HA A PALACK MÉG NEM ÜRÜLT KI, ELŐSEGÍTVE A KÖNNYEBB SZÁLLÍTÁST. A GÁZPALACK ÚJRA FELSZERELHETŐ MÁS CV 270 PLUS / CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS GÁZPALACK HASZNÁLATÁRA TERVEZETT CAMPINGAZ KÉSZÜLÉKEKRE. KISGYERMEKEKTŐL TARTSA TÁVOL!

- 1) Ellenőrizze, hogy a gázbemenet a zárt pozícióban van, fordítsa el a gombot (7) az óra járása irányába a nyíl felé(-).
- 2) Fordítsa a készüléket fejjel lefele.
- 3) (6. kép) Finoman csavarja be a gázpatront az óra járásának irányába fordítva, amíg nem hall egy kattantást (körülbelül egy hatod fordulat). Ne próbálja meg ennél túlszavarni a patront; a patron szelepeinek megkárosodását kockáztatja.

Abban az esetben, ha a készülékből folyik a gáz (a csap elfordításával nyilvánvaló a gáz jellegzetes szaga), azonnal vigye a készülék egy jól szellőztetett helységbe. A biztonságos helyen megpróbálhatja megállapítani a hiba okát és elháríthatja azt. A gáz ellenőrzésére ne használjon nyílt lángot, csak speciális gázzszivárgás keresőt!

D- A "SÜTŐLAP FUNKCIÓ" ELŐKÉSZÍTÉSE

- 1) Tegyen körülbelül 3/4 liter vizet a víztartó edénybe (5). A víz szintjének néhány milliméterrel a középső füstelvezetés felső része alatt kell lennie: (3. ábra) "n" jelölés.
- 2) Állítsa a sütőlapot (3) úgy, hogy a hornyok a keresztartók (4) irányába legyenek.

E- A SÜTŐLAP HASZNÁLATA (8/a. ábra)

a) Az égő meggyújtása

- 1) Nyissa ki a csapot úgy, hogy a gombot (7) az óramutató járásával ellentétesen legfeljebb 1 fordulattal elforgatja.
- 2) Nyomja be a gombot (7) hüvelykujjával a piezo rendszer működéséig. A művelet megkönnyítésére helyezze a többi ujját az erre a célra kialakított mélyedésbe (7. ábra)
- 3) Ha nem látszik láng az égőfejen, a sütőlap alatt (8. ábra), ismételje meg a "b" műveletet.
- 4) 3 sikertelen próbálkozás után zárja el a csapot úgy, hogy a gombot (1) teljesen elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba és ellenőrizze, hogy a gázpalackban van-e gáz, mielőtt újratekdené a műveleteket.

HU

b) Előmelegítés

Melegítse elő a sütőlapot a legnagyobb lángon 1 percen keresztül, hogy elérje a grillsütésre legalkalmasabb hőmérsékletet.

c) Sütés

A sütőlap kiváló minőségű tapadásgátló bevonattal van ellátva, amely egészséges, zsír hozzáadása nélküli süstést tesz lehetővé.

Két zónát tartalmaz:

- Telt felület a kontakt sütéshez, amely kiválóan használható tojás, vékony hús- vagy halszeletek, kis zöldségek, melegszendvicsek stb. sütéséhez.
- Lyukacsos felület ideális grillezett ételek készítéséhez.

Mivel a zsírokat a víztartó edény felfogja, a sütés teljesen egészséges (nincsenek maradék vagy elszenesedett zsíradékok) és az ételek megőrzik ízüket és zamukat.

A sütőlap a legmagasabb (a grillsütéshez ideális) hőmérsékletet egy perc előmelegítés után éri el.

Helyezze ekkor rá az ételeket és állítsa a süstési teljesítményt tetszés szerint a gázszabályozó gombbal (7).

A süstés intenzitását változtatni lehet az ételek sütőlapon való elhelyezésével is: a legnagyobb teljesítmény középen van, mérsékeltabb a széle felé.

Használat közben a sütőlap meleg, a kihúzható fogantyú (P) segítségével távolítható el (8/a ábra).

d) Eloltása

Ha végzett a forró tányérral, csavarja a gázcsapot az óra járásának irányába (-), amíg csak lehet.

F- HASZNÁLAT SÜTŐLAP NÉLKÜL, GÁZREZSÓ VÁLTOZAT (8/b. ábra)**a) Az égő meggyújtása**

A gázpalack elhelyezése után gyújtsa meg az égőfejet az E 1 a) és b) bekezdések útmutatásainak megfelelően.

b) Főzés

Tegye az edényt az égőfejre központosan elhelyezett edénytartóra és állítsa be a gáz áramlását úgy, hogy a lángok ne lépjenek túl az edény oldalán.

G- A GÁZPALACK LESZERELÉSE

A gázpalack leszedhető akkor is, ha nem üres. A gázpalackot szabadban a többi embertől távol cserélje.

a) Csavarja a vezérlőgombot az óra járásának irányába a kikapcsolt pozícióba (-), amíg meg nem áll.

b) Várja meg, amíg kihűl a készülék.

c) A készüléket fogva csavarja ki a gázpatront az óra járásával ellentétes irányba csavarva, amíg egy kattantást nem hall (körülbelül egy hatod fordulat), majd távolítsa el azt.

d) Soha ne dobjon el nem teljesen kiürült gázpalackot (meggrázzal ellenőrizze, hogy nincs benne folyadék).

H- ELŐVIGYÁZATOSSÁG A HASZNÁLAT SORÁN

Ne használja a készüléket válaszfalhoz vagy éghető tárgyhoz 20 cm-nél közelebb.

Helyezze a készüléket egy stabil, vízszintes felületre, és használat közben ne mozdítsa el azt annak érdekében, hogy elkerülje a nagy lángok képződését az elpárolgatatott bután helyett a folyékony bután égése következtében. Amennyiben ez bekövetkezik, fordítsa el a vezérlőgombot, és módosítsa a készülék elhelyezését.

Ha sütőlappal együtt használja: mindig ellenőrizze,

hogy legyen víz a víztartó edényben.

Soha ne hagyja a sütőlapot ételek nélkül az egy perces előmelegítésen túl működni, mert a különleges bevonat tönkremehet.

A meleg sütőlapot a kihúzható fogantyúval (P) kell mozgatni

Várja meg, míg a készülék teljesen lehűl, mielőtt az elrakásához hozzákezdene.

Figyelem: egyes részek nagyon forrók lehetnek. Tartsa a készüléket gyermekektől távol.

Süppedős talajon (homok, nedves föld stb.) használja stabilizátorként a fedelet (8/c ábra).

I - SZÉTSZEDÉS, TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

a) A készülék teljes lehűlése után, körülbelül 15 perc múlva, vegye le a sütőlapot, vegye le az edénytartót, oldja ki a víztartó edényt (5) a "dv" jelzéssel ellátott nyíl irányába forgatva, majd ürítse ki a vizet. (3. ábra)

b) Szerelje le a lábakat úgy, hogy nyelveket meghúzza és a lábak végei felé tolja lefelé. (5. ábra)

c) Tisztítsa meg a zsíros részeket vízzel és szappannal vagy nem karcoló mosószerrel. (Ne használjon súrolókorongot vagy súrolószereket a grillsütőre és a víztartó edényre).

d) Az egyszerűbb tisztítás érdekében a burkolat, a melegítőlap, a tartály és a keresztelemek mosogatógépben moshatók. Az alumíniumlábak szivaccsal tisztíthatók (mosószer nélkül).

e) Szerelje össze a készülék alkatrészeit és tegye rá a védőfedelet.

f) A készüléket hűvös, száraz és jól szellőző helyen kell tárolni, gyermekek által nem hozzáférhető helyen, soha nem alagsorban vagy pincében.

g) Ha hosszabb ideig nem használja, vegye le a gázpalackot a készülékről a G bekezdésben leírtak szerint.

J - MŰKÖDÉSI IDŐTARTAM**Egy gázpalack működési időtartama**

CV típus	Főző: maximális teljesítmény	Grill: előmelegítés és süstés
270	2 óra 30	3 óra
470	4 óra 30	5 óra
300	2 óra 40	3 óra 10

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен ако не е посочено друго, всеки един от общите термини "уред / прибор / продукт / съоръжение / устройство", които се срещат в това ръководство за употреба, се отнася за продукта "PARTY GRILL".

Дебит : 98 g/h (1,35 kW) - инженеринг н° 015556

Категория : директно пропан

Благодарим ви за избора на този уред Campingaz® Party Grill.

А- ВАЖНО : БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ ПРИ РАБОТА С ГАЗ !

Настоящите инструкции ще ви помогнат да ползвате правилно и безопасно вашия уред CAMPINGAZ®. Прочетете ги внимателно, за да се запознаете добре с уреда, преди да го свържете към патрона за газ.

Спазвайте настоящите инструкции за употреба, както и изискванията за безопасност, отнасящи се за патроните CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS. Неспазването на тези инструкции може да бъде опасно за работещия с уреда и за околните.

Съхранявайте настоящите инструкции на сигурно място, за да можете да правите справка при необходимост. Уредът трябва да се ползва само с патрони CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS. Употребата на други патрони за газ може да бъде опасно. Компанията за доставка на газ за битови нужди не носи отговорност в случай на употреба на патрони от друга марка. Уредът трябва да се ползва само в помещения с достатъчен обмен на въздуха (минимум 2 m³/h/ kW) и далеч от запалими материали. Не ползвайте уреда, ако пуши, не работи добре или е повреден. Занесете го в магазина, от който сте го купили, там ще ви посочат най-близкия сервиз. Не извършвайте промени по уреда, ползвайте го само по предназначение. Той не трябва да се използва в каравани, превозни средства, палатки, заслони, бараки или други малки затворени помещения

Този уред не трябва да се използва докато спите или да се оставя без наблюдение. Всички газови уреди, работещи на принципа на горенето, консумират кислород и отделят отпадъчни продукти от горенето. Някои от тези продукти могат да съдържат въглероддиоксид (CO). Въглеродният оксид, без мирис и цвят, може да причини неразположение и симптоми, подобни на тези, причинени от грип, и дори смърт, ако уредът се използва в затворено помещение без необходимата вентилация.

Б- МОНТАЖ НА КОТЛОН CAMPINGAZ® Party Grill

- След като извадите уреда от опаковката, отстранете капака (2), плочата за печене (3) и решетъчната подложка (4) за касероли (фиг. 2).
- Извадете краката (8), обърнете уреда и поставете краката в предвидените за тях места, като натиснете, за да се закрепят здраво (фиг. 4).
- Уверете се, че съдът за вода (5) е поставен на мястото

си. Завъртете го докрай по посока на стрелката, означена с „v“ (фиг. 3).

- Уверете се, че горелката (6) е монтирана правилно (фиг. 3).
- Поставете котлона върху стабилна хоризонтална повърхност. В случай, че повърхността е нестабилна, вижте раздел 3 „Мерки за безопасност“.

С - ПОСТАВЯНЕ НА ПАТРОН CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS

(Ако празният патрон е на мястото си, прочетете параграф G : "Демонтаж на патрона"). При монтиране или демантиране на патрона, работете винаги на проветриво място, за предпочитане на открито, и никога в близост до пламък, източник на топлина или искра (цигара, електроуред и др.), далеч от други лица и запалими материали.

ТЪЙ КАТО ПАТРОНИТЕ CAMPINGAZ® CV 270 PLUS / CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS СЕ СВЪРЗВАТ С ВЕНТИЛ, ТЕ МОГАТ ДА СЕ ДЕМОНТИРАТ ОТ УРЕДА ЗА ПО-ЛЕСНО ТРАНСПОРТИРАНЕ ДОРИ АКО НЕ СА ПРАЗНИ И ДА БЪДАТ МОНТИРАНИ НА ДРУГИ УРЕДИ CAMPINGAZ® ОТ СЕРИЯТА CV 270 PLUS / CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS, ПРЕДВИДЕНИ ЗА РАБОТА С ТАКИВА ПАТРОНИ.

- Уверете се, че притокът на газ е спрял, като завъртите регулиращия кран (7) по посока на въртенето на часовниковата стрелка до стрелката(-).
- Завъртете прибора с дъното нагоре.
- (Фиг. 6) Леко завинтете газовата бутилка, като я въртите по посока на въртенето на часовниковата стрелка, докато се чуе изшракване (около една шеста оборот). Не затягвайте повече бутилката, защото рискувате да повредите вентила ѝ.

При изтичане на газ (миризма на газ преди отваряне на крана), изнесете незабавно уреда навън, на място с добра вентилация без източници на запалване, където течът да бъде открит и спрял. Ако искате да проверите непроницаемостта на уреда, правете го на открито. Не търсете мястото на изтичане на газ с помощта на пламък, използвайте специална течност за откриване на течове на газ.

Г - ПОДГОТОВКА ЗА ПОЛЗВАНЕ НА ФУНКЦИЯТА „ПЕЧЕНЕ НА ПЛОЧА“

- Налейте около 3/4 литър вода в съда за вода (5). Нивото на водата трябва да достига до няколко милиметра под ръба на централния отвор: (фиг. 3) означение „n“.
- Монтирайте плочата за печене (3), като нагласите улеите върху решетъчната подложка (4).

Д- ПОЛЗВАНЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ПЕЧЕНЕ (фиг. 8/a)

а) Запалване на горелката

- Отворете крана, като завъртите ключа (7) по посока, обратна на въртенето на часовниковата стрелка, но не повече от един оборот.
- Натиснете ключа (7) с палеца си, докато чуете шракване на пиезо запалването. Това става по-лесно, ако поставите останалите пръсти на ръката в улея, предвиден за целта (фиг. 7).
- Ако не се появи пламък в горелката под плочата за печене (фиг. 7), повторете операция „б“.

BG

- 4) След 3 неуспешни опита, затворете крана, като завъртите ключа докрай по посока на въртенето на часовниковата стрелка, и проверете дали има газ в патрона преди да опитате отново да запалите горелката - операции а) и б).

б) Предварително загряване

Загрейте плочата за печене 1 минута на максимален дебит, за да достигне идеалната температура за печене на скара.

в) Печене

Плочата за печене е с висококачествено незалепващо покритие, което осигурява здравословно печене без добавяне на мазнина.

Плочата има две зони :

- Гладка плътна повърхност за контактното печене, идеална за приготвяне на яйца, тънки парчета месо и риба, дребни зеленчуци, препечени филийки и др.
- Оребрена перфорирана повърхност, подходяща за приготвяне на скара.

Събирането на мазнината в съда за вода осигурява напълно здравословно печене (без остатъчна и овъглена мазнина), а продуктите запазват вкуса и сочността си.

Плочата достига максималната температура (необходима за запичане на месото) след предварително загряване в продължение на една минута.

Веднага поставете продуктите и след това настройте силата на печене по ваш избор с помощта на ключа за регулиране дебита на газа (7).

Силата на печене зависи и от разположението на продуктите върху плочата: по-силно печене в центъра и по-умерено към краищата на плочата.

По време на работа на уреда плочата е гореща, тя може да се свали с помощта на подвижната предпазна ръкохватка (Р) (фиг. 8/а).

г) Гасене

Когато приключите работа с плочата, завъртете крана за газта докрай по посока на въртенето на часовниковата стрелка (-).

Е- ПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА БЕЗ ПЛОЧА ЗА ПЕЧЕНЕ, ВЕРСИЯ КОТЛОН (фиг. 8/б)

а) Запалване на горелката

След като монтирате патрона, пристъпете към запалване на горелката, следвайки указанията в раздел Д 1 а) и б).

б) Готвене

Поставете касеролата върху решетъчната подложка, добре центрирана върху горелката, и настройте дебита на газа, така че пламъците да не се издигат над касеролата.

Ж – ДЕМОНТИРАНЕ НА ПАТРОНА

Патронът може да се демонтира, дори да не е празен. Сменяйте патрона на открито и далеч от други хора.

- а) Завъртете регулиращия кран докрай по посока на въртенето на часовниковата стрелка до позицията за изключване (-).
- б) Изчакайте уреда да се охлади.
- в) Държейки уреда отвинтите бутилката, като я въртите в посока, обратна на въртенето на часовниковата стрелка, докато се чуе изщракване (около една шеста

оборот), след което я извадете.

- г) Не извършвайте патрон, който не е празен (като го разклатите, проверете дали се чува шум от наличие на течност).

3- МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не ползвайте уреда на по-малко от 20 см от стена или от горим предмет.

Поставете уреда върху стабилна хоризонтална повърхност и не го местете по време на работа, за да избегнете появата на големи пламъци, дължащи се на горенето на течен бутан, вместо на бутанови изпарения. В случай че това стане, затворете крана и отново поставете уреда върху хоризонтална повърхност.

При печене на плоча : проверявайте винаги дали има вода в съда за вода.

Не оставяйте плочата да се нагрива повече от една минута без да сте поставили продукти за печене, тъй като това може да повреди специалното покритие.

Горещата плоча за печене трябва да се докосва само с помощта на подвижната предпазна ръкохватка (Р).

Изчакайте уредът да изстине напълно преди да осъществявате каквото и да е действие по него или да го приберете.

Внимание: някои части на уреда може да бъдат много горещи. Дръжте уреда далеч от малки деца.

При ползване на уреда върху нестабилна повърхност (пясък, влажна пръст и др.), използвайте капака за стабилизиране (фиг. 8/с).

И- ДЕМОНТАЖ, ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

- а) След като уредът изстине напълно, около 15 минути, отстранете плочата за печене, извадете решетъчната подложка, демонтирайте съда за вода (5), като го въртите по посока на стрелката, означена с „dv“ и излейте водата (фиг. 3).
- б) Демонтирайте краката на уреда, като дръпнете езичетата и избутате краищата на краката надолу (фиг. 5).
- в) Почистете мазните части със сапун и вода или с неабразивен миещ препарат. (Не използвайте тел или абразивни материали, нито абразивни продукти за почистване на грила и съда за вода).
- г) За улесняване на почистването, капакът, плочата, резервоарът, кръстачките могат да се мият в миялна машина. Алуминиевите крака могат да се почистват с гъба (без прах).
- д) Монтирайте отново частите на уреда и поставете предпазния капак.
- е) Уредът трябва да се съхранява на хладно, сухо и проветриво място, далеч от обсега на деца, извън подземни помещения и мазета.
- ж) Ако уредът няма да се ползва дълго време, свалете патрона, като следвате указанията на раздел Ж „Демонтиране на патрона“.

К – ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА РАБОТА**Продължителност на работа с един патрон**

Тип CV	Котлон : максимален дебит	Грил : предварително загряване и печене
270	2 часа и 30 минути	3 часа
470	4 часа и 30 минути	5 часа
300	2 часа и 40 минути	3 часа и 10 минути

KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: Başka türlü belirtilmediği takdirde, bu kılavuzda "araç / ünite / ürün / ekipman / cihaz" şeklinde geçen jenerik terimlerin hepsi "PARTY GRILL" adlı üründen bahsetmektedir.

Kapasite: 98 g/h (1,35 kW) – enjektör no 015556

Kategori: direkt basınçlı butan

Campingaz® Party Grill cihazını seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

A- ÖNEMLİ: GAZ KULLANIYORSUNUZ, DİKKATLİ OLUN!

Bu kullanım kılavuzu, Campingaz® Party Grill cihazınızı doğru ve emniyetli şekilde kullanmanızı sağlamayı amaçlar.

Bu kullanım kılavuzunda ve Campingaz® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS kartuşlarının üzerinde bulunan güvenlik talimatlarına uyun. Bu talimatlara uyulmaması, kullanıcı ve çevresi için tehlikeli olabilir.

Cihazı gaz alıcısına monte etmeden önce kılavuzudikkatle okuyun. İhtiyacınız olduğunda yeniden başvurabilmek için bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın.

Bu cihaz sadece Campingaz® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS/ CV 300 PLUS kartuşlarıyla kullanılabilir. Diğer gaz alıcılarıyla kullanılması tehlikeli olabilir.

Gaz Kullanım Kurumu, başka bir marka kartuş kullanılması halinde hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Bu cihaz sadece yeterli derecede havalandırılmış yerlerde (asgari 2 m³/h/kW) ve yanıcı maddelerden uzakta kullanılabilir.

Kaçak yapan, düzgün çalışmayan veya hasarlı bir cihazı kullanmayın. Böyle bir durumda cihazı satıcınıza geri götürün. Kendisi sizi en yakın satış sonrası servisine yönlendirecektir.

Cihazı asla modifiye etmeyin, kendi amacı dışında amaçlarla kullanmayın.

Karavanlarda, taşıtlarda, çadır, baraka, kabin veya küçük, kapalı alanlarda kullanılmamalıdır.

Uyurken veya kimsenin gözetimi olmadan kullanılmamalıdır.

Yanma prensibiyle çalışan her gazlı cihaz oksijen kullanır ve bulunduğu ortama yanma ürünü verir.

Bu yanma ürünlerinin bir kısmı, karbon monoksit (CO) içerebilir.

Hem kokusuz, hem de tatsız bir madde olan karbon monoksit, gribe benzer semptomlara ve hastalıklara yol açabilir; hatta cihaz, içeride uygun bir havalandırma olmadan kullanılıyorsa ölüme bile sebep olabilir.

B- CAMPINGAZ® Party Grill REŞO MONTAJI

- Cihazı ambalajından çıkardıktan sonra, kapağını (2), pişirme plağını (3) ve tencere altlığını: çapraz kolları (4) yerinden kaldırın (Şekil 2).
- Ayakları (8) çıkarın, cihazı çevirin, ayakları yuvalarına sokun ve yerlerine düzgün bir şekilde oturuncaya dek ittirin (Şekil 4).
- Su haznesi (5) bağlantısının düzgün bir şekilde gerçekleştirilmiş olduğundan emin olun. Hazneyi "v" işaret oku ile belirtildiği şekilde, bloke olana dek çevirin (Şekil 3).

- Brülörün (6) yerine düzgün bir şekilde oturmuş olduğunu kontrol edin (Şekil 3).

- Reşoyu, yatay ve sıkı bir zemin üzerine yerleştirin. Oynar zemin için bkz paragraf H.

C- CAMPINGAZ® CV 270 PLUS/ CV 470 PLUS / CV 300 PLUS KARTUŞUNU YERLEŞTİRME

(Cihaza takılı kartuş boşsa G paragrafını okuyun: "Kartuşu değiştirme").

Kartuşu takip sökmek için, mutlaka iyi havalandırılmış, tercihen hem dışarıda hem de ateş, is ve (sigara, elektrikli alet gibi) kivilcim kaynakları bulundurmeyen, diğer şahıslardan ve yanıcı maddelerden uzak bir mekanda çalışın.

CAMPINGAZ® CV 270 PLUS, CV 470 PLUS, CV 300 PLUS KARTUŞLARI VALFLİ OLDUĞUNDAN, İÇLERİ DOLUYKEN BİLE, DAHA KOLAY TAŞINABİLMEK İÇİN CİHAZDAN SÖKÜLEBİLİRLER.

- Gaz girişinin kapalı konumunda olduğundan emin olmak için düğmeyi (7) oka (-) doğru saat yönünde çevirin.
- Cihazı ters çevirin.
- (Şekil. 6) Bir tıklama duyana dek gaz kartuşunu saat yönünde çevirerek yerine takın (altı tur kadar). Kartuşu daha fazla sıkıştırmaktan kaçının: Valfin hasar görme riski mevcuttur.

Kaçak durumunda (musluğu açmadan önce gaz kokusu alırsanız), cihazı derhal açık havaya, iyi hava akımı olan, yanıcı madde bulunmayan, kaçağın yerinin tespit edilerek durdurulabileceği bir alana çıkarın. Cihazınızın sızdırmazlığını kontrol etmek isterseniz bunu açık havada yapın. Kaçakların yerini alevle tespit etmeye çalışmayın, bunun için bir gaz kaçağı tespit sıvısı kullanın.

D- "PİŞİRME PLAĞI" FONKSİYONUNUN KULLANIMA HAZIRLANMASI

- Su haznesine (5) yaklaşık ¾'ü oranında su doldurun. Su seviyesi ana bacanın yüksekliğinin birkaç milimetre altında kalmalıdır: (Şekil 3)"n" işareti
- Pişirme plağını (3) çapraz destek ünitesi (4) üzerindeki çentiklere hizalayarak yerleştirin.

E- PİŞİRME PLAĞININ KULLANIMI (Şekil /a)

a) Brülörün yakılması

- Musluğu, döner kafasını (7) saatin aksi istikamette maksimum 1 tur çevirerek açın.
- Musluk kafasının (7) üzerine, piezo sistemi etkin duruma gelinceye dek başparmağınızla bastırın. Bu işlemi, diğer parmaklarınızı bu amaca yönelik olarak tasarlanmış olan bölüme yerleştirerek daha kolay bir şekilde gerçekleştirebilirsiniz. (Şekil 7)
- Pişirme plağı altındaki brülör üzerinde alev görülmüyorsa (Şekil 7), "b" işlemini tekrarlayın.
- 3 başarısız denemeyi takiben, musluğu saat yönünde sonuna dek çevirerek kapayın, a) ve b) yakma işlemlerine yeniden başlamadan önce kartuş içinde gaz olup olmadığını kontrol edin.

b) Ön ısıtma

Izgara işlemi için ideal sıcaklığa erişmesi için, pişirme plağını 1 dakika boyunca maksimum debi ile çalıştırarak, ısıtın.

c) Pişirme

Pişirme plağı besinlerin yağ kullanılmaksızın sağlıklı bir şekilde pişirilebilmelerini sağlayan, yüksek kaliteye sahip, yapışmaz bir yüzeyle kaplanmış tırki alana sahiptir :

- İnce et veya balık dilimleri, küçük boy sebzeler, tostlar için mükemmel pişme sağlayan düz yüzey...
- Izgara için ideal olan kafesli yüzey

Besinlerin yağları su haznesinde biriktiğinden, mükemmel ve sağlıklı bir pişme sağlar (yağ kalıntıları veya yanıklar söz konusu olmaz), besinler lezzetlerini ve yumuşaklıklarını korurlar.

Bir dakikalık ön ısıtmayı takiben plak (ızgaralar için ideal) maksimum sıcaklığa ulaşır.

Besinleri yerleştirin. Gaz debisi ayar musluğu (7) ile uygun pişirme seviyesini ayarlayın.

Besinlerin plak üzerindeki yerleşimlerine göre sıcaklık şiddetinin ayarlanması da mümkündür: orta kısmı maksimum sıcaklıktadır, kenarlara doğru sıcaklık azalır.

Kullanım sırasında, pişirme plağı sıcaktır. Tak-çıkart tutma koluyla yerinden çıkarılabilir (P) (Şekil 8/a).

d) Söndürme

Elektrikli ocakla işiniz bittiğinde gaz düğmesini en son noktaya gelene kadar saat yönünde (-) çevirin.

F- PİŞİRME PLAĞI OLMADAN KULLANIM, REŞO KULLANIMI (Şekil 8/b)**a) Brülörün yakılması**

Kartuşu yerine yerleştirdikten sonra, E 1 a) ve b) Paragrafında belirtilen talimatlara göre brülörü yakın.

b) Pişirme

Pişirme kabını brülör üzerinde ortalayarak taşıma destekleri üzerine yerleştirin, gaz miktarını alevlerin boyutu tencereyi geçmeyecek şekilde ayarlayın.

G – KARTUŞUN ÇIKARILMASI

Kartuş boş olmasa bile yerinden çıkarılabilir. Kartuşu açık ortamda, diğer kişilerden uzak olarak değiştirin.

a) Kontrol topuzunu durana dek kapalı konuma (-) doğru çevirin.

b) Cihazın soğumasını bekleyin.

c) Aleti tutarken gaz kartuşunu bir tıklama duyana dek (yaklaşık bir turun altıda biri kadar) saat yönünün tersine doğru çevirerek sökünü ve çıkarın.

d) Boş olmayan bir kartuşu asla atmayın (sallayarak içinde sıvı olup olmadığını kontrol edin).

H- KULLANIM ÖNLEMLERİ

Cihazınızı yanıcı bir nesne veya yüzeye 20 cm.den yakın olarak kullanmayın.

Cihazı düz ve yatay bir yüzey üzerine yerleştirin ve buharlaşan bütandan çok sıvı bütanın patlamasından kaynaklanan büyük alevlerin ortaya çıkmasını önlemek amacıyla kullanım sırasında hareket ettirmeyin. Bu tür bir durumda kontrol düğmesini kapatıp cihazın yerini değiştirin.

Pişirme plakası ile kullanım: Su haznesinde su olduğunu daima kontrol edin.

Pişirme plağını üzerine besin koymaksızın 1 dakikadan fazla ön ısıtmada çalıştırmayın, özel kaplama malzemesine zarar verebilirsiniz.

Pişirme plağına tak-çıkart tutma koluyla (P) müdahalede bulunulmalıdır.

Yerleştirmeden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

Dikkat: bazı parçalar çok sıcak olabilir. Çocuklar cihazdan uzak tutulmalıdır.

Oynar zemin üzerinde (kum, nemli toprak...), kapağı dengeleyici olarak kullanın (Şekil 8/c).

I - DEMONTAJ, TEMİZLİK VE STOKLAMA

a) Yaklaşık 15 dk sonra, cihaz tamamen soğuduğunda, pişirme plağını ve çapraz destek ünitesini yerinden çıkarın, su haznesinin kilidini (5) "dv" işaret oku ile belirtildiği şekilde çevirerek serbest bırakın. (Şekil 3)

b) Ayakları, dilleri çekerek ve ayakların uç kısımlarını aşağıya doğru bastırarak yerlerinden çıkarın (Şekil 5).

c) Yağlı kısımları su ve sabunla veya aşındırıcı özellikte olmayan bir temizleyici ile temizleyin. (Izgara ve su haznesi üzerinde aşındırıcı özellikte sünger veya temizlik maddeleri kullanmayın)

d) Temizliği kolaylaştırmak için kapak, ısıtma plakası, rezervuar, çapraz parçalar bir bulaşık makinesinde yıkanabilir. Alüminyum bacaklar bir süngerle temizlenebilir (deterjan kullanmayın).

e) Parçaları cihaz üzerine yeniden monte edin, koruma kapağını takın.

f) Cihazı serin, kuru ve havadar bir ortamda, çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Asla kömürlük veya mahzen gibi alanlarda muhafaza etmeyin.

g) Cihazınızı uzun süreli olarak kullanmayacağınız zaman, paragraf G'de belirtildiği şekilde hareket ederek cihazın kartuşunu çıkarın.

J- KULLANIM SÜRESİ**Kartuş ile kullanım süresi**

Tip CV	Reşo: maksimum debi	Izgara ön ısıtma ve pişirme
270	2 saat 30 dakika	3 saat
470	4 saat 30 dakika	5 saat
300	2 saat 40 dakika	3 saat 10 dakika

NÁVOD NA POUŽITIE

POZNÁMKA: Ak nie je uvedené inak, všetky nasledujúce všeobecné pojmy „spotrebič/jednotka/produkt/vybavenie/zariadenie“ uvádzané v tomto návode sa vzťahujú na produkt PARTY GRILL.

Spotreba: 98 g/h (1,35 kW) – injektor č. 015556

Katégoria: priamy tlak butánu.

Ďakujeme, že ste si vybrali párty gril Campingaz®.

A - DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: POUŽÍVATE PLYN. DÁVAJTE VEĽKÝ POZOR!

Tento návod je určený ako pomôcka pri používaní vášho párty grilu Campingaz®.

Pozorne si ich prečítajte a oboznámte sa s príslušenstvom skôr, ako ho pripojíte k zásobníku.

Postupujte podľa tohto návodu na použitie a bezpečnostných pokynov na zásobníkoch CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS Campingaz®. V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti používateľa a ostatných osôb v blízkosti.

Odložte si ho na bezpečné miesto, aby ste sa doň mohli v prípade potreby pozrieť.

Toto vybavenie sa má používať len so zásobníkmi Campingaz® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS. Môže byť nebezpečné používať iné plynové cylindre.

Spoločnosť Application des Gaz sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti v prípade použitia zásobníkov inej značky.

Toto vybavenie sa musí používať len v oblastiach, ktoré sú riadne vetrané (minimálne 2 m³/h/kw) a mimo horľavých materiálov.

Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré má netesnosti, nefunguje správne alebo je opotrebované. Odneste ho svojmu predajcovi, ktorý vám poskytne údaje o najbližšom popredajnom servise.

Nikdy neupravujte zariadenie, ani ho nepoužívajte na žiadne účely, na ktoré nie je určené.

Tento výrobok nepoužívajte v karavanoch, autách, stanoch, chatách, prístreškoch ani iných malých uzavretých priestoroch.

Výrobok sa nemá používať počas spánku ani sa nemá nechávať bez dozoru.

Tento výrobok spotrebúva palivo prostredníctvom spaľovania alebo spotreby kyslíka a vylučuje určité látky a plyn (ako napríklad oxid uhoľnatý, CO), ktoré môžu byť nebezpečné.

Oxid uhoľnatý je bez číry plyn bez zápachu, ktorý môže vyvolať príznaky podobné chrípke, nevoľnosti, ochorenia a spôsobiť možnú smrť, ak sa uvoľňuje v uvedených uzavretých priestoroch pri používaní výrobku bez náležitej ventilácie.

B - MONTÁŽ VÁŠHO PÁRTY GRILU CAMPINGAZ®

- Vyberte gril z obalu, zložte veko (2), platňu na varenie (3) a držiaky hrnca: križový diel (4) (obr. č. 2).
- Vyberte nôžky (8), otočte gril naopak a upevnite ich do drážok. Zatlačte nôžky, až kým nezacvaknú na svojom mieste (obr. č. 4).
- Skontrolujte, či je nádržka na vodu (5) správne pripojená. Otáčajte nádržku, kým sa nedostane na značku šípky „v“

(obr. č. 3).

- Skontrolujte, či je horák (6) namontovaný správne (obr. č. 3).
- Položte varič na pevný vodorovný povrch. V prípade použitia za iných okolností si pozrite odsek H.

C- PRIPEVNENIE ZÁSOBNÍKA CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS

(Ak je zásobník prázdny, prečítajte si odsek g „vyberanie zásobníka“.)

Pri nasadzovaní alebo vyberaní zásobníka pracujte vždy v dobre vetranom priestore, najlepšie vonku, vždy mimo dosahu iných osôb a horľavého materiálu, nikdy nie v blízkosti otvoreného ohňa, zdroja vysokej teploty alebo iskier (cigarety, elektrické príslušenstvo atď.).

KEĎŽE ZÁSOBNÍKY CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS MAJÚ VENTILY, MOŽNO ICH AJ V PRÍPADE, ŽE NIE SÚ PRÁZDNE, ODOBRAŤ ZO ZARIADENIA NA ULAHČENIE PREVOZU A UPEVNÍŤ ICH K INÉMU ZARIADENIU RADU CAMPINGAZ® 470/270/300, KTORÉ JE URČENÉ NA POUŽÍVANIE VYLUČNE S TÝMITO ZÁSOBNÍKMI.

- Skontrolujte, či je prívod plynu v uzavretej polohe, otočte gombík (7) v smere hodinových ručičiek smerom k šípke(-).
- Otočte zariadenie naopak.
- (Obr. 6) Jemne zaskrutkujte plynovú náplň jej otočením v smere hodinových ručičiek, kým nezačujete zacvaknutie (približne šestina otáčky). Kartušu ďalej neskrutkujte, pretože môžete poškodiť jej ventil.

Ak uniká plyn (plyn cítite pred otvorením kohútika), okamžite vyneste jednotku von na veľmi dobre vetrané priestranstvo bez zdrojov zapálenia plynu, kde môžete zistiť miesto úniku a zastaviť ho.

Ak chcete vyskúšať otestovať unikanie plynu, robte to vonku. Neskúšajte unikajúci plyn pomocou ohňa. Použite roztok na zistenie úniku plynu.

D - PRÍPRAVA PÁRTY GRILU NA POUŽITIE AKO „VARNEJ PLATNE“

- Naplňte nádrž 3/4 l vody (5). Hladina má byť niekoľko milimetrov pod centrálnou hadičkou: (obr. č. 3) značka „n“.
- Umiestnite horúcu platňu (3) na podložku podľa značiek (4).

E - POUŽÍVANIE PÁRTY GRILU NA POUŽITIE AKO „VARNEJ PLATNE“ (OBR. Č. 8/A)

a) Zapálenie horáka

- Otvorte kohútik jeho otočením (obr. č. 7) proti smeru hodinových ručičiek: 1 otočenie do maximálnej polohy.
- Stlačte tlačidlo (obr. č. 7) pomocou palca, až kým sa nespustí piezoelektrický systém. Ide to ľahko, ak máte ostatné prsty položené v príslušnom otvore (obr. č. 7).
- Ak plameň horáka nie je viditeľný pod horúcou platňou (obr. č. 7), znovu začinite postup „b“.
- Po troch pokusoch zatvorte kohútik jeho otočením v smere hodinových ručičiek, pokiaľ sa dá. Skontrolujte, či je v zásobníku plyn a začinite postupy zapáľovania a) a b) znovu.

b) Predhrievanie

Predhrejte varnú platňu jednu minútu na maximum, aby ste dosiahli ideálnu teplotu na varenie.

c) Varenie:

Varná platňa je zakrytá vysokokvalitným protipriľnavým materiálom, ktorý zabezpečuje zdravé varenie bez pridávania tuku či oleja.

Varná platňa je rozdelená na dve zóny:

- plochý povrch na varenie vajec, tenkých plátkov mäsa, rýb, zeleniny, hriankok...
- zvlnený povrch ideálny na grilovanie.

Mastné látky sa zbierajú do nádrže s vodou a vaše jedlo je dokonale zdravé (bez zvyškových alebo zuhoľnatených tukov) a prísady si zachovávajú všetku chuť.

Varná platňa udržiava maximálnu teplotu približne ešte minútu po predhrievaní (ideálna teplota na grilovanie).

Dajte prísady na platňu a nastavte teplotu pomocou plynového kohútika podľa vašich chutí (7).

Môžete tiež upraviť rýchlosť varenia podľa toho, kde na platňu položíte prísady: maximálna teplota je v strede, nižšia je smerom k okraju.

Kým je platňa pri používaní stále horúca, vyberte ju pomocou odnímateľnej rukoväte (P) (obr. č. 8/a).

d) Vypnutie varnej platne

Keď ste skončili s horúcim tanierom, otočte plynový kohútik v smere hodinových ručičiek (-) až na doraz.

F - AKO POUŽÍVAŤ PÁRTY GRIL AKO SPORÁK (obr. č. 8/b)**a) Zapálenie horáka**

Po nainštalovaní náplne zapáľte horák podľa pokynov v odseku E 1 a) a b).

b) Varenie

Položte hrniec na krížový diel do stredu nad horák. Zaisťte, aby plameň nepresahoval spodnú stranu hrnca.

G - VYBERANIE ZÁSObNÍKA

Zásobník možno vybrať, aj keď nie je prázdny.

- Otočte ovládací gombík v smere hodinových ručičiek do polohy vypnutia (-), až kým sa nezastaví.
- Počkajte, kým sa spotrebič nevychladí.
- Pridržte prístroj, odskrutkujte plynovú náplň jej otočením proti smeru hodinových ručičiek, kým nezačujete cvaknutie (približne šesťinu otočenia), a potom ju zložte.
- Zásobník nevyhadzujte, kým ste si nie istí, že je prázdny (potraсте zásobníkom a počúvajte, či nezačujete zvuk tekutiny).

H - BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Nikdy nepoužívajte vybavenie vo vzdialenosti menšej ako 20 cm od steny alebo horľavých predmetov.

Umiestnite zariadenie na stabilný, horizontálny povrch a nehybte ním počas používania, aby ste sa vyhli vzniku veľkých plameňov v dôsledku spaľovania kvapalného butánu namiesto odpareného butánu. Pokiaľ k tomu dôjde, vypnite kontrolný gombík a upravte polohu zariadenia.

Pri používaní pártý grilu ako varnej platne vždy zaisťte, aby bola v nádrži voda.

Nikdy nenechávajte varnú platňu bez jedla dlhšie ako minútu (s výnimkou začiatočného predhrievania). V opačnom prípade sa môže špeciálna vrstva poškodiť.

Kým je varná platňa teplá, manipulujte s ňou len pomocou odnímateľnej rukoväte (P).

Upozornenie: niektoré časti môžu byť veľmi horúce. Držte deti ďaleko od zariadenia.

Počkajte, kým jednotka nevychladne, a potom ju odložte.

Na nestabilných povrchoch (piesok, mokré podlažie...) použite kryt na stabilizovanie jednotky (obr. č. 8/c).

I - ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Po vychladnutí jednotky (približne 15 minút) zložte varnú platňu, zložte krížový diel, odskrutkujte nádrž (5) jeho otočením v smere šípky označenej písmenami „dv“ a vylejte vodu (obr. č. 3).
- Odmontujte nôžky vytiahnutím uchyťavacích jazýčkov a zatlačením koncov nôžok smerom nadol (obr. č. 5).
- Vyčistite masné časti mydlovou vodou alebo neabrazívnym čistiacim prostriedkom (na gril a nádrž na vodu nepoužívajte abrazívnu látku).
- Na uľahčenie čistenia možno kryt, varnú platňu a držiak hrnca umývať v umývačke riadu. Hliníkové nôžky možno vyčistiť špongiou (bez čistiaceho prášku).
- Zložte diely jednotky a zatvorte bezpečnostný kryt.
- Jednotka sa má skladovať na bezpečnom, zaistenom a suchom mieste, mimo dosahu detí a nikdy nie v pivnici.
- Ak sa nepoužíva dlhšie obdobie, odpojte zásobník z jednotky tak, ako je uvedené v odseku G.

J - ŽIVOTNOSŤ ZÁSObNÍKA**Trvanie zásobníka**

Typ CY	Sporák: (max. teplota)	Gril: predhrievanie a varenie
270	2 hodiny 30 minút	3 hodiny
470	4 hodiny 30 minút	5 hodín
300	2 hodiny 40 minút	3 hodiny 10 minút

UPUTE ZA UPORABU

NAPOMENA: Ako nije navedeno drugačije, svi sljedeći generični pojmovi „aparat / jedinica / proizvod / oprema / uređaj“ navedeni u ovom priručniku s uputama se odnose na proizvod „PARTY GRILL“.

Potrošnja: 98 g/h (1.35 kW) - br. injektora 015556

Kategorija: izravan tlak butana.

Zahvaljujemo što ste odabrali ovaj Campingaz® Party Grill.

A - VAŽNO: KORISTITE PLIN, TE STOGA BUDITE VRLO OPREZNI!

Ove su upute namijenjene da vam pomognu u uporabi vašeg Campingaz® Party Grill.

Pažljivo ih pročitajte kako biste se upoznali s opremom prije spajanja na bocu.

Sljedite upute za uporabu, kao i sigurnosne upute za uporabu boca CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV 300 Plus Campingaz®. Nepridržavanja uputa tezu može ugroziti sigurnost korisnika ili drugih osoba u blizini. Držite upute na sigurnom, tako da ih možete brzo pogledati ako je to potrebno.

Ova se oprema treba koristiti samo u kombinaciji s bocama Campingaz® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS. Može biti opasno koristiti druge plinike boce.

Application des Gaz se odriče bilo kakve odgovornosti u slučaju da se koristi neka druga plinska boca.

Ova oprema se mora koristiti samo u područjima koja su pravilno prozračena (minimalno 2 m³ / h / kg) i podalje od zapaljivih materijala.

Nemojte koristiti uređaj koji propušta, ne radi ispravno ili je istrošen. Obratite se trgovcu koji će vas uputiti do najbližeg ovlaštenog servisa.

Nikada nemojte mijenjati opremu ili je koristiti za bilo koju svrhu za koju nije namijenjena.

Nemojte koristiti ovaj proizvod u kombijima, automobilima, šatorima, kolibama, pod nadstrešnicama ili u bilo kakvim malim zatvorenim prostorima.

Ovaj proizvod se ne smije ostaviti bez nadzora ili za vrijeme spavanja.

Ovaj proizvod radi putem izgaranja goriva ili potrošnje kisika i oslobađa neke tvari i plinove koji bi mogli biti opasni, kao što je ugljični monoksid (CO).

Ugljični monoksid je plin bez mirisa, proziran a može uzrokovati simptome bolesti, mučnine i možda čak smrti, ako se koristi unutar gore navedenih zatvorenih prostora bez osiguravanja pravilnog prozračivanja.

B - SASTAVLJANJE VAŠEG ROŠTILJA CAMPINGAZ® PARTY GRILL

- Izvadite roštilj iz ambalaže, izvadite poklopac (2), ploču za pečenje (3) i nosače ploče: križne komade (4) (sl. 2)
- Uklonite noge (8) okrenite roštilj naopako i umetnite noge u utoke; gurnite noge dok ne sjednu na mjesto (sl. 4)
- Uvjerite se da je spremnik vode (5) dobro spojen. Okrećite spremnik dok ne dođe do oznake "v" (sl. 3).
- Uvjerite se da je plamenik (6) pravilno postavljen (sl. 3)
- Postavite roštilj na čvrstu, vodoravnu površinu. Za uporabu u drugim uvjetima pogledajte odjeljak H.

C- SPAJANJE BOCE CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS NA ROŠTILJ CAMPINGAZ®

(Ako je boca prazna pogledajte odjeljak G, "Odsipanje boce").

Spajanje ili odsipanje boce uvijek obavljajte u dobro prozračenom prostoru, po mogućnosti na otvorenom, podalje od zapaljivih materijala i ostalih ljudi, nikada u blizini otvorenog plamena, topline ili izvora iskrenja (cigarete, električne opreme, itd).

BUDUĆI DA BOCE CAMPINGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS IMAJU VENTILE, ČAK I AKO NISU PRAZNI, MOŽE IH SE ODSPOJITI OD UREĐAJA RADI LAKŠEG PRIJEVOZA, TE IH SE MOŽE SPOJITI NA NEKI DRUGI UREĐAJ IZ RASPONA CAMPINGAZ® 470/270/300 OPREME KOJA JE NAMIJENJENA ZA UPORABU IZRIČITO U KOMBINACIJI S TAKVOM OPREMOM.

- Uvjerite se da je ulaz plina u zatvorenom položaju, okrenite gumb (7) u smjeru kazaljke na satu do strelice (-).
- Okrenite roštilj naopako.
- (Slika 6) Nježno zavrnite plinsku kartušu okrećući je u smjeru kazaljke na satu dok ne čujete klik (otprilike jedna šestina kruga). Nemojte na silu okretati kartušu dalje od toga; to može oštetiti ventil kartuše.

Ako plin curi (možete osjetiti miris plina prije otvaranja gumba) odmah bocu odnesite na otvoreno, na vrlo dobro prozračeno mjesto na kojem nema izvora zapaljenja, gdje se curenje može locirati ili zaustaviti.

Ako želite ispitati ima li curenja, učinite to na otvorenom. Nemojte to ispitivati pomoću plamena, koristite samo otopinu plina koji curi.

D -PRIPREMA ROŠTILJA PARTY GRILL ZA UPORABU KAO "PLOČA ZA PEČENJE"

- Naunite spremnik s 3/4 litre vode (5). Razina treba biti nekoliko milimetara ispod središnje cijevi: (sl. 3) s oznakom "n"
- Postavite ploču za pečenje (3) na nosač u skladu s oznakama (4).

E -UPORABA ROŠTILJA GRILL KAO "PLOČE ZA PEČENJE" (SL. 8/A)

a) Upalite plamenik

- Otvorite ventil okretanjem (sl. 7) suprotno od smjera kazaljke sata: najviše 1 okret.
- Pritižite gumb (sl. 7) pomoću palca sve dok piezo sustav ne proradi. To je lakše izvršiti ako ostale prste postavite u predviđeni otvor (fig. 7).
- Ako se ispod ploče za pečenje ne vidi plamen (sl. 7), ponovite postupak "b".
- Nakon 3 pokušaja, zatvorite ventil okrećući ga dokle ide. Provjerite dali boca sadrži plin i ponovno ponovite korake paljenja a) i b).

b) Predzagrijavanje

Predzagrijte ploču za pečenje najviše jednu minutu kako biste postigli savršenu temperaturu za pečenje.

c) Pečenje:

Ploča za pečenje premazana je visokokvalitetnim materijalom protiv prijanjanja koji osigurava zdravo pečenje bez potrebe za dodavanjem ulja.

Ploča za pečenje podijeljena je na dva područja:

- Ravna površina za pečenje jaja, tankih komada mesa ili ribe, povrća, tosta...

- Rebrasta površina, savršena za roštiljanje.

Masne tvari prikupljaju se u spremniku za vodu. Vaš obrok je savršeno zdrav (bez ostatka ili karboniziranih masti) svi sastojci zadržavaju svoj okus.

Ploča za pečenje maksimalnu temperaturu dostiže nakon otprilike jedne minute zagrijavanja (idealna temperature za roštiljanje).

Stavite sastojke na ploču i prilagodite temperaturu pomoću ventila prema vašem ukusu (7).

Također je moguće podesiti brzinu pečenja prema kojoj se sastojci postavljaju na ploču za pečenje: maksimum u sredini a slabije prema rubovima.

Dok je u uporabi i još vruća, izvadite samo ploču za pečenje uz pomoć uklonjive drške (P) (sl. 8/a)

d) Isključivanje ploče za pečenje

Kada završite rad na ploči roštilja, okrenite regulator dovoda plina u smjeru kazaljke na satu (-) do samog kraja.

F - KAKO KORISTITI PARTY GRILL KAO PEČNICU (sl. 8/b)

a) Upalite plamenik

Nakon što spojite bocu, upalite plamenik slijedeći upute u odjeljku E 1 a) i b).

b) Pečenje

Postavite ploču na križne komade postavljene središnje preko plamenika. Uvjerite se da plamen ne prelazi preko ploče.

G - ODSPAJANJE BOCE

Bocu možete odspojiti čak i ako nije prazna.

- Okrenite kontrolni gumb u smjeru kazaljke na satu u položaj "isključeno" (-) dok se ne zaustavi.
- Pričekajte da se uređaj ohladi.
- Držeći uređaj, odvrnite plinsku kartušu okrećući je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne čujete klik (otprilike jedna šestina kruga) i tada je skinite.
- Nikada ne odlažite bocu u otpad dok se ne uvjerite da je prazna (protresite bocu i slušajte ima li u njoj tekućine).

H - SIGURNOSNE MJERE OPREZA

Nikada ne koristite ovu opremu na razmaku manjem od 20 cm od zida ili zapaljivog predmeta.

Postavite uređaj na stabilnu, vodoravnu podlogu i nemojte ga pomicati za vrijeme uporabe kako biste izbjegli pojavu velikih plamenova uslijed sagorijevanja tekućeg butana umjesto ishlapljenog butana. Ako se to dogodi, okrenite kontrolni gumb u položaj "isključeno" i premjestite uređaj.

Prilikom uporabe Party Grill-a kao ploča za pečenje: pobrinite se da uvijek bude vode u spremniku.

Pričekajte da se uređaj ohladi prije nego ga pohranjujete.

Na nestabilnim površinama (pijesak, mekano tlo...) koristite poklopac da biste stabilizirali uređaj (sl. 8/c).

Nikada ne ostavljajte ploču za pečenje bez namirnica duže od jedne minute (osim u početnom razdoblju

predzagrijavanja), inače će poseban premaz biti oštećen.

Dok je još vruća, pločom za pečenje rukujte samo uz pomoć uklonjive drške (P).

Pričekajte da se uređaj ohladi prije nego ga pohranjujete.

Oprez: Neki dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite malu djecu dalje od uređaja.

Na nestabilnim površinama (pijesak, mekano tlo...) koristite poklopac da biste stabilizirali uređaj (sl. 8/c).

I - ODRŽAVANJE, POHRANJIVANJE I OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

- Nakon što se uređaj ohladi (oko 15 minuta) uklonite ploču za pečenje, uklonite križne dijelove, otpustite spremnik (5) okrećući ga prema strelici označenoj s "dv" i ispraznite vodu (sl. 3).
- Rastavite noge otpuštajući zakačke i gurajući krajeve nogu prema dolje (sl. 5).
- Očistite masne dijelove u sapunici ili ne-abrazivnim sredstvom za čišćenje (nemojte koristiti lopatice za struganje na roštilju ili na spremniku za vodu).
- Kako bi se pojednostavio čišćenje, poklopac, ploča za pečenje, spremnik i nosači posude mogu se prati u perilici. Aluminijske noge mogu se očistiti spužvom (bez praška za pranje)
- Sastavite komade uređaja i zatvorite sigurnosni poklopac.
- Uređaj treba pohraniti na sigurnom, osiguranom i suhom mjestu, izvan dohvata djece i nikada u podrumu.
- Ako se ne upotrebljava dulje vremena, odvojite spremnik iz uređaja na način na koji je navedeno u odjeljku G.

J - ŽIVOTNI VIJEK BOCE

Trajanje boce

Tip CY	Pećnica : (maks. temp.)	Roštilj: predzagrijavanje i pečenje
270	2 sata 30	3 sata
470	4 sata 30	5 sati
300	2 sata 40	3 sata 10

NAVODILA ZA UPORABO

OPOZORILO: Razen v primeru nasprotnih navodil se naslednji specifični izrazi "aparati / enota / izdelek / oprema / naprava" v tem priročniku nanašajo na vse izdelke "PARTY GRILL".

Poraba: 98 g/h (1.35 kW) - injektor št. 015556

Kategorija: neposredni tlaka butana.

Hvala, ker ste izbrali ta Campinggaz® Party Žar.

A - POMEMBNO: UPORABLJATE PLIN, BODITE ZELO PREVIDNI !"

"Ta navodila so zasnovana kot pomoč pri uporabi vašega Campinggaz® Party Žara.

Pozorno jih preberite, ter se seznanite z opremo preden jo povežete na kartušo.

Sledite navodilom za uporabo ter varnostnim navodilom CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV300 Plus Campinggaz® kartuš. Neupoštevanje navodil lahko ogrozi varnosti uporabnika ter drugih oseb, ki se nahajajo v bližini.

Navodila shranite na varnem mestu, tako da jih po potrebi lahko ponovno preberete.

To opremo uporabljajte le z Campinggaz® CV 470 Plus/ CV 270 Plus/ CV300 Plus kartušami. Uporaba drugih plinskih cilindrov je lahko nevarna.

V primeru uporabe druge kartuše, podjetje Application des Gaz Company zavrača vsakršno odgovornost.

Opremo uporabljajte le v dobro zračenem okolju (vsaj 2 m³/h/kw) ter daleč od vnetljivih snovi.

Ne uporabljajte naprave, če le ta pušča, ne deluje pravilno ali je obrabljena. Vaš prodajalec vam bo posredoval podatke o najbližji Poprodajni službi.

Opreme nikoli ne spreminjajte oz. je ne uporabljajte za druge namene, kot je njen originalni namen.

Izdelka ne uporabljajte v prikolicah, vozilih, šotorih, kočah, lopah in drugih majhnih, zaprtih prostorih.

Izdelka ne uporabljajte med spanjem in med delovanjem ne sme biti nenadzorovan.

Izdelek porablja gorivo na osnovi izgorovanja ali porabe kisika, ter hkrati oddaja plin in določene snovi, ki so lahko nevarne, kot je ogljikov monoksid (CO).

Ogljikov monoksid je čist plin, brez vonja, ki lahko v primeru nastanka zaradi uporabe izdelka v zgoraj omenjenih zaprtih prostorih brez zračenja povzroči simptome gripe, slabosti, bolezní, ter morebitno smrt."

B - SESTAVLJANJE VAŠEGA CAMPINGGAZ® PARTY KUHALNIKA Z ŽAROM

- Kuhalnik odstranite iz embalaže, odstranite pokrov (2), vročo ploščo (3) in nastavke za kuhanje (4) (sl. 2).
- Odstranite stojala (8), kuhalnik obrnite na glavo ter jih namestite v odprtine; stojala pritisnite dokler ne zaskočijo v ustrezen položaj (sl. 4).
- Prepričajte se, da je vodna cisterna (5) pravilno povezana. Obračajte je, dokler ne doseže puščice "v" (sl. 3).
- Preverite, da je gorilnik (6) ustrežno nameščen (sl. 3)
- Kuhalnik postavite na čvrsto, ravno podlago. Za uporabo v drugačnih okoliščinah si oglejte odstavek H."

C- NAMEŠČANJE CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV300 PLUS KARTUŠE

(V primeru prazne kartuše, si preberite odstavek G, "Odstranjevanje kartuše").

Namestitev ali odstranjevanje kartuše vedno izvajajte v dobro zračenem prostoru, najbolje na odprtem, daleč od ljudi in vnetljivih snovi, nikoli blizu plamenov, toplotnih virov ali virov iskenja (cigarete, električna oprema, itd.).

KER IMAJO CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS/ CV 270 PLUS/ CV300 PLUS KARTUŠE VENTILE, JIH LAHKO TUDI ČE NISO PRAZNE ZARADI LAŽJEGA PRENOSA ODSTRANITE IN NAMESTITE NA DRUGO OPREMO CAMPINGGAZ® CV 470 PLUS / CV 270 PLUS/ CV 300 PLUS RANGE, KI JE ZASNOVANA TAKO, DA DELUJE IZKLJUČNO S TEMI KARTUŠAMI."

- Prepričajte se, da je dovodna odptina za plin v zaprtem položaju tako, da gumb (7) zavrtite v smeri urinega kazalca do puščice (-).
- Napravo obrnite na glavo.
- (Sl. 6) Plinsko kartušo nežno privijte tako, da jo obračate v smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite klika (približno ena šestina obrata). Po tej točki kartuše ne pritiskajte; tvegajte namreč poškodbo kartušnega ventila.

V primeru uhajanja plina (to lahko zavohate pred odprtjem pokrova), kartušo nemudoma odnesite na prosto, na zelo dobro zračenem mesto brez virov vžiga plina, kjer lahko ugotovite mesto uhajanja ter ga zaustavite.

Če želite preveriti uhajanje plina, to storite na odprtem. Uhajanja ne preverjajte z plamenom, temveč uporabite raztopino za uhajane plina

D - PRIPRAVA PARTY ŽARA ZA UPORABO KOT "VROČA PLOŠČA"

- ¾ cisterne napolnite z litrom vode (5). Gladina mora doseči nekaj milimetrov pod osrednjo cevjo: (sl. 3) oznaka "n"
- Vročo ploščo (3) namestite na nastavek v skladu z oznakami. (4).

E - UPORABA PARTY ŽARA KOT "VROČE PLOŠČE" (SL. 8/A)

a) Prižgite gorilnik

- Pokrov odprite tako, da ga zavrtite (sl. 7) v obratni smeri urinega kazalca: maksimalno 1 vrtljaj.
- Z palcem pritisnite na gumb (sl. 7) dokler ne prične delovati piezo sistem. To boste lažje naredili, če druge prste namestite v za to predvidene odprtine. (sl. 7)
- Če pod vročo ploščo ni viden plamen gorilnika, (sl. 7), ponovite postopek "b".
- Po 3 poskusih zaprite pokrov tako, da ga zavrtite kolikor se le da v smeri urinega kazalca. Preverite, da je v kartuši dovolj plina in ponovno pričnite z postopkom prižiganja a) in b).

b) Predgretje

Vročo ploščo minuto predgrejajte na najvišji temperaturi, da bi dosegli idealno temperaturo za kuhanje.

c) Kuhanje

Vroča plošča je prekrita z visoko kakovostno nelepljivo snovjo, ki zagotavlja zdravo kuhanje brez dodajanja olja ali masla.

Vroča plošča je razdeljena na dva območja:

- Ravna površina za kuhanje jajc, tankih rezin mesa ali ribe, zelenjave, prepečenca...
- Rebrasta površina, idealna za peko na žaru.

Maščobne snovi se zbirajo v vodni cisterni, tako da je vaša hrana popolnoma zdrava (brez ostankov ali zoglenelih maščob), vaše sestavine pa ohranijo svoj okus.

Vroča plošča doseže maksimalno temperaturo po približno eni minuti predgrevanja (idealna temperatura za peko na žaru).

Sestavine namestite na ploščo in nastavite temperaturo s pomočjo plinskega pokrova v skladu z vašimi željami (7).

Prav tako lahko namestite hitrost kuhanja glede na mesto, kamor ste na plošči položili sestavine: maksimalna temperatura v sredini, ter manjša ob robu.

Med uporabo in ko je plošča še vroča, jo odstranite izključno z uporabo snemljivega ročaja (P) (Sl. 8/a)

d) Izključitev vroče plošče

Ko ste končali z uporabo vroče plošče, plinski pokrov zavrtite kolikor se le da v smeri urinega kazalca (-).

F - UPORABA PARTY ŽARA KOT KUHALNIK (fig. 8/b)

a) Prižiganje gorilnika

Po namestitvi kartuše, gorilnik prižgite tako, da sledite navodilom v odstavku E 1 a) in b).

b) Kuhanje

Ponevnamestite na nastavek, ki je centriran nad gorilnikom. Preverite, da plamen ne presega premera ponve.

G - ODSTRANJEVANJE KARTUŠE

Kartušo lahko odstranite tudi če ni prazna.

- Nadzorni gumb zavrtite v smeri urinega kazalca na položaj izklopa (-), dokler se ne ustavi
- Počakajte, da se naprava ohladi.
- Napravo držite ter odvijte plinsko kartušo v obratni smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite klika (približno ena šestina obrata), potem pa jo odstranite
- Kartuše nikoli ne zavrzite, če niste prepričani, da je prazna (stresite jo in prisluhnite zvoku tekočine)"

H - VARNOSTNI NAPOTKI

Opreme nikoli ne uporabljajte na razdalji, manjši od 20 cm od stene ali vnetljivih predmetov.

Napravo namestite na čvrsto in ravno površino, ter je med uporabo ne premikajte, saj se s tem izognete pojavu velikih plamenov, ki nastanejo ob izogrevanju tekočega butana, prej kot v primeru parnega butana. V tem primeru, izključite nadzorni gumb in napravo ponovno namestite.

Ob uporabi Party Žara kot vroče plošče: vedno preverite, da je v cisterni voda.

Vroče plošče nikoli ne puščajte brez hrane dlje kot eno minuto (razen v primeru začetnega predgrevanja), saj bo v nasprotnem primeru poškodovan posebni premaz.

Kot je vroča plošča še topla, se jo dotikajte le s pomočjo snemljivega ročaja (P).

Pozor: nekateri deli so lahko zelo vroči. Majhni otroci ne smejo biti v bližini naprave.

Pred shranjevanjem počakajte, da se popolnoma ohladi.

Na nestabilnih površinah (pesek, vlažna tla), za pričvrstitev naprave uporabite pokrov (sl. 8/c).

I - VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE IN ODPRVLJANJE TEŽAV

V primeru "vzratnega gorenja" (vžig pod pokrovom gorilnika), napravo izključite, počakajte, da se ohladi (približno pet minut), potem pa jo ponovno prižgite. Če problem ni odpravljen, prosimo, kontaktirajte vašega lokalnega Campingaz® zastopnika.

- Ko je naprava mrzla (po približno 15 minutah), odstranite vročo ploščo in nastavke, odvijte cisterno (5) tako, da jo zavrtite v smeri puščice označene z "dv" ter izpraznite vodo (sl.3).
- Odvijte stojala tako, da povlečete oporne noge in njihove konce povlečete navzdol (sl. 5)
- Mastne dele očistite z hladno bodo ali neabrazivnim detergentom (na žar ali vodno cisterno ne nanašajte polirnih sredstev).
- Za enostavno čiščenje lahko pokrov, vročo ploščo, cisterno, ter stojala perete v pomivalnem stroju. Aluminjske noge lahko očistite z gobo (brez čistilnih sredstev).
- Namestite dele naprave in zaprite varnostni pokrov.
- Napravo shranite na varnem in suhem mestu, izven dosega otrok in nikoli v kletnih prostorih.
- V primeru daljše neuporabe, kartušo odstranite iz naprave na način, opisan v odstavku G.

J - ŽIVLJENSKA DOBA KARTUŠE

Trajanje kartuše"

Vrsta CY	Kuhanik : (maks. temp.)	Žar : predgretje in kuhanje
270	2 uri 30	3 uri
470	4 uri 30	5 uri
300	2 uri 40	3 uri 10